

3 Aruba

Seppa en Sada
niet bij overleg
ambtenarenbonden



11 Financieel

Europa bijna twee jaar
in ban schulden crisis



13 Wereld

Morales wil praten
met snelwegbetogers



14 Sport

Ajax wint van
Dinamo Zagreb



Inspectie Onderwijs over open laten gaan scholen

‘Mondelinge toezegging asbestmeting voldoende’

ORANJESTAD — De Inspectie van het Onderwijs vond een mondelinge toezegging over de resultaten van de laatste asbestmeting in Noord voldoende om de eind augustus door het noodweer getroffen scholen weer open te laten gaan. Ze hebben nog geen rapport gekregen met die resultaten. Op verdere vragen over de meting en over de keuze om de scholen eerder te openen dan dat de resultaten bekend waren, wil de Inspectie niet ingaan. “Dat is aan Skoa, zij hebben het bevoegd gezag over de katholieke scholen.”

door onze verslaggever
Mirte de Rozario

Na de oktobervakantie gingen kleuterschool Cayena en basisschool St. Aloysius op 10 oktober weer open, nadat ze sinds het noodweer dat Noord eind augustus trof, gesloten waren vanwege het vrijkomen van asbest uit de daken. De resultaten van de laatste meting over de aanwezigheid van asbestdeeltjes in de lokalen was toen nog niet bekend. Voor Stichting Katholiek Onderwijs Aruba (Skoa), waar de genoemde scholen onder vallen, was dit echter geen reden om de scholen nog gesloten te houden.

Amigoe probeerde te achterhalen wie verantwoordelijk is voor de keuze om de scholen te openen. Navraag bij Directie Onderwijs leerde dat zij niet over de scholen van het bijzonder onderwijs gaan. Directeur Anne-Marie Proveyer-Groot verwees voor vragen over asbest bij de genoemde scholen door naar de Inspectie van het Onderwijs. Deze inspectie is sinds 2009 een zelfstandig orgaan dat direct valt onder de minister van Onderwijs, aldus Proveyer.

Bij de Inspectie blijkt Carmelita Heynes als beleidsmedewerker verantwoordelijk te zijn voor controle op de basisscholen. Over vragen over het asbestonderzoek wil ze alleen kwijt dat ze mondeling een toezegging heeft



Foto: Merlijn van Lelyveld

De schoolbussen van de getroffen scholen wachten elke ochtend totdat alle kinderen aanwezig zijn. Leerlingen beginnen iedere dag dus laat met de lessen.

gekreken dat het om een ‘niveau gaat dat beneden de norm ligt’. Een rapport had ze nog niet in handen gekregen, maar ze vond de mondelinge positieve resultaten voldoende. “Moeten scholen dan gesloten blijven tot een ambtenaar een rapport klaar heeft?”, merkte ze op. Over de beslissing om de scholen toch te openen, verwees ze door naar Skoa. “De Inspectie bepaalt de eindtermen voor het onderwijs in het algemeen, maar heeft verder geen gezag over de manier hoe de stichtingen van het bijzonder onderwijs dit invullen.” Op de vraag wat Inspectie Onderwijs doet als Skoa, of een andere stichting, besluit scholen te openen terwijl de schoolomgeving niet veilig is, zegt Heynes dat dit niet aan de Inspectie is. “De verantwoordelijkheid voor een veilige schoolomgeving ligt bij Directie Volksgezondheid

en Dienst Openbare Werken. En dan kom je dus uit bij de minister van Volksgezondheid (Richard Visser, red.) en bij Infrastructuur (Benny Sevinger, red.).

Minister Visser zei afgelopen zaterdag in deze krant zich geen zorgen te maken, ook al

had hij toen de laatste meetresultaten nog niet gezien: “Ik denk dat het risico op asbestdeeltjes verwaarloosbaar klein is.” Premier Mike Eman (AVP) zegt echter iets anders en vindt dat pas als Directie Volksgezondheid de meetresultaten binnen heeft en kan bevestigen dat de

lucht asbestvrij is, mensen weer in het gebied en in de scholen mogen. Onderwijsminister Arthur Dowers (AVP) zei gisteren over de toestand op de getroffen scholen: “Ik heb geen indicatie dat het op de scholen nu onveilig is dan voor het feenomeen.”

Te laat op school

Ook openbare basisschool Washington is door het noodweer getroffen en in een gedeelte van het schoolgebouw kan geen les worden gegeven. Vierdeklassers van deze school worden daarom elke ochtend vanuit Noord met de bus naar YMCA Dakota gebracht. De leerlingen moeten om half acht ‘s morgens op school aanwezig zijn, maar deze bussen vertrekken pas wanneer een docent zegt dat het kan. Dat is wanneer alle kinderen zijn gebracht, wat vaak te laat is, aldus een buschauffeur vanochtend tegen deze krant. Daarnaast is het verkeer druk, waardoor de bus tussen acht uur en

kwart over acht ‘s ochtends pas bij YMCA Dakota aankomt. De kinderen starten dus elke dag te laat met de les en moeten bovendien een half uur eerder weer met de bus terug, zodat ze rond één uur weer in Washington zijn. Het wordt ouders door de school afgeraden om hun kind zelf naar YMCA te brengen of aan het eind van de schooldag daar op te halen. Want Arubus wil niet meer rijden als er te weinig kinderen met de bus mee gaan, zo verklaarde één van de docenten tegenover een ouder. Vanochtend werden dan ook maar twee kinderen door een ouder gebracht, de rest kwam netjes met de bus.

Televisiezender Globovisión krijgt boete van 2,1 miljoen dollar

CARACAS — De anti-Chávez televisiezender Globovisión moet een boete van 2,1 miljoen dollar betalen voor zijn berichtgeving over de gevangenisrellen eerder dit jaar.

Volgens de media-regelaar Comisión Nacional de Telecomunicaciones de Venezuela (Conatel) wordt de zender gestraft voor ‘het rechtvaardigen van criminaliteit en het zaaien van haat’. De algemeen directeur van Conatel, Pedro Maldonado, zei dat Globovisión beboet werd voor zijn ‘redactionele gedrag’, door de uitzendregels te breken in de berichtgeving over de rellen afgelopen juni in de gevangenis El Rodeo, waarbij meer dan twintig doden zijn gevallen. De president van Globovisión, Guillermo Zuloaga, zegt dat de boete onbetaalbaar, absurd en op leugens gebaseerd is en tevens een poging van de regering om de zender te sluiten.

“We krijgen een boete omdat we de Venezolanen de diepste waarheid van het leven van de gevangenen lieten zien”, voegde hij eraan toe. Globovisión zal beroep aantekenen tegen de boete en verder alles doen om ‘in de lucht te blijven’, zegt de vicepresident, María Fernández Flores. “De regering probeert al jaren om ons moreel te breken”, stelde ze. Verder heeft Zuloaga zijn werknemers gisteren beloofd dat hij alles zal doen om aan het geld te komen en dat de wens van president Hugo Chávez om Globovisión te sluiten niet in vervulling zal gaan.

Mediaconflict
Deze boete is de nieuwste ont-

wikkeling in een lang conflict tussen de overheid en de televisiezender, die heel kritisch is over Chávez. Verscheidene andere particuliere radio- en televisiestations werden uit de lucht gedwongen voor het niet voldoen aan de regelgeving om overheidsnieuwsberichten uit te zenden. De oppositie heeft Chávez vaak beschuldigd van pogingen om de mond van de media te snoeren.

Daarentegen heeft de overheid de privémediabedrijven vaak beschuldigd van machtsmisbruik om de democratische overheid te ondermijnen. Volgens het staatshoofd ondersteunde Globovisión in 2002 een poging tot een staatsgreep en plannen om hem te vermoorden. Sinds het aantreden van president Chávez in 1999, is het aantal staatsmediabedrijven flink uitgebreid.

Dodental noodweer Centraal-Amerika boven 90



Foto: AFP

Bewoners zoeken naar slachtoffers na een aardverschuiving in Guatemala.

GUATEMALA-STAD — Het dodental door het noodweer in Centraal-Amerika is inmiddels hoger dan 90. Dat melden de autoriteiten gisteren. Naar schatting 700.000 mensen moesten vluchten voor landverschuivingen en overstromingen na meer dan 120 centimeter regen in een week tijd in een aantal gebieden. Dat is drie keer zoveel als normaal.

El Salvador en Guatemala zijn het zwaarst getroffen.

Nieuwe cao Isla-werknemers ondertekend

Chávez wederom op Curaçao

WILLEMSTAD — De vicepresident van het Venezolaanse staatsoliebedrijf PdVSA, Asdrubal Chávez, de neef van president Hugo Chávez, heeft binnen een week voor de tweede maal een bezoek aan Curaçao gebracht. Hij ondertekende vanochtend rond half tien het eind juli overeengekomen cao-protocol, voor een nieuwe cao voor de werknemers van de raffinaderij die door de vakbond PWFC vertegenwoordigd worden. Chávez bracht vervolgens een bezoek aan Forti voor een gesprek met premier Gerrit Schotte (MFK).

Chávez is volgens de woordvoerder van de Isla-raffinaderij gisteren op het eiland gearriveerd en zou volgens planning vandaag in de middaguren naar Venezuela terugkeren. Door de plaatsing van de handtekening van de vicepresident, is het cao-akkoord voor de Isla-werknemers definitief bekrachtigd. Eind juni kwamen de partijen na onderhandelingen tot een akkoord over de nieuwe cao-voorwaarden die in de arbeidsovereenkomst zijn opgenomen. Bij dit laatste punt gaat het onder meer om een salarisverhoging van 14 procent over de vier jaar dat de cao geldig is. De eerste verhoging van 4 procent gaat met terugwerkende kracht per 1 januari van dit jaar in. PWFC-vakbondvoorzitter Angelo Meyer toonde zich na de ondertekening van de cao-overeenkomst en een gesprek met Chávez, zeer tevreden.

“De ontmoeting is in goede sfeer verlopen waarbij de heer Chávez goed gestemd was. Hij heeft laten weten dat de gesprekken tussen PdVSA en de Curaçaose overheid over de toekomst van de raffinaderij na 2019 (wanneer het huurcontract afloopt, red.) goed verlopen. Hij liet blijken dat PdVSA graag na 2019 op Curaçao wil blijven en dat ze daarvoor ook investeringen in de installaties willen doen. Een belangrijke overweging hierin is, dat Curaçao voor de Venezolanen een zeer strategische en gunstige ligging heeft (voor overslag van olie naar landen zoals China, India en het gehele Caribisch gebied, red.)”, aldus Meyer na de ondertekening.

Hij licht toe dat Chávez op alle vragen van ongerustheid van de werknemers over de toekomst van de raffinaderij, een bevredigend antwoord heeft gegeven. “Hij heeft tevens de toezegging gedaan dat er nog dit jaar een start zou worden gemaakt van de bouw van een PWFC-vakbondsgedebouw. Het gebouw zal op een leegstaand terrein gebouwd worden aan de linkerkant van Post 5 waar de kliniek is gevestigd. Het gebouw moet drie verdiepingen gaan tellen”, aldus Meyer over de toezegging. Hij stelt dat de PdVSA-vicepresident ook heeft aangegeven dat hij verwacht dat de ondertekening van een Memorandum of Understanding (MoU) met de overheid, op korte termijn plaats zal vinden.

Vervolg op pagina 6

Chávez heeft nog twee jaar te leven

CARACAS — De Venezolaanse president Hugo Chávez heeft nog minder dan twee jaar te leven. Dat heeft zijn voormalige arts Salvador Navarrete gezegd in de Mexicaanse krant *Milenio Semanal*, in een reactie op het overhaaste vertrek van Chávez naar Cuba.

In juni werd bij Chávez een kankergezwell weggenomen in de schaaamstreek. Daarna heeft hij vier keer chemotherapie ondergaan in Cuba. Volgens Navarrete is de toestand van Chávez slechter dan algemeen wordt aangenomen.

“Volgens de informatie die ik van familieleden heb ontvangen, heeft hij een sarcoma (een vorm van kanker die zich ontwikkelt uit bepaalde weefsels, zoals bot of spier)”, aldus de arts. “Daarom moet hij zulke agressieve chemotherapieën ondergaan, want als het een prostaatkanker was zouden ze hem alleen hormonen toedienen”, legde hij uit. “En als ik zeg

dat de diagnose niet goed is, betekent dit dat zijn overlevingskansen heel klein zijn. Dit verklaart de beslissing om vervroegde presidentsverkiezingen te houden”, zei Navarrete in *Milenio Semanal*.

Navarrete beweert dat hij deel uitmaakte van het driekoppige medische team dat jarenlang (2002-heden) voor Chávez heeft gezorgd, vóór zijn kankerdiagnose en de Cubaanse medische behandelingen. Alle drie de leden van het medische team zijn tot dezelfde diagnose gekomen dat Chávez nog maar twee jaar te leven heeft. Over de beslissing van de Venezolaanse president om door Cubaanse medici behandeld te worden, verzekerde Navarrete dat ‘Chávez, na de staatsgreep, niemand in Venezuela vertrouwt, alleen de Cubanen’. Voor zijn vertrek naar Havana probeerde Chávez de Venezolanen gerust te stellen door te zeggen dat het om een routine check-up ging.



Help Aruba’s Voedselbank met een donatie of als vrijwilliger.

Kijk op fpncaruba.com.

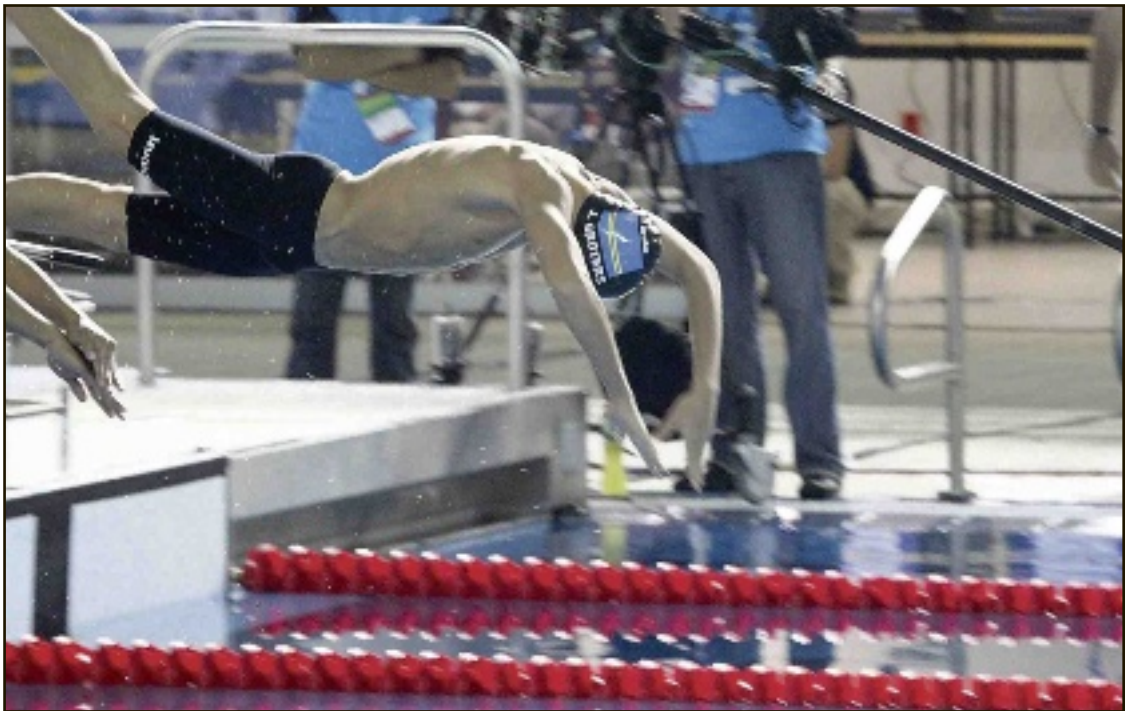
Inflatie neemt toe naar 6,5 procent

Dit heeft het Centraal Bureau voor Statistiek gisteren bekend gemaakt in het bericht over de consumentenprijsindex (cpi) van september. Hierin valt te lezen dat vorige maand, vergeleken met de maand daarvoor, het cpi is gedaald met 0,27 procent. Vijf van de twaalf gemeten sectoren lieten prijsdalingen zien. De sectoren die in september de meeste invloed hadden op het cpi, zijn transport (-1,6 procent), wonen (-0,26 procent), kleding en schoeisel (-0,76 procent). De prijzen in de sectoren 'voedsel en non-alcoholische dranken'

en 'gezondheid' stegen met respectievelijk 1,13 procent en 0,31 procent. Wanneer de prijzen van voedsel en brandstof niet worden meegerekend dan is de cpi in september met 0,85 procent gestegen vergeleken met dezelfde periode vorig jaar. De energie-index, bestaande uit de onderdelen elektriciteit, water, benzine en diesel, steeg 8,76 procent. Een daling van 5,88 procentpunt vergeleken met de percentuele verandering voor dezelfde periode een jaar eerder. De voedsel-index steeg met 2,56 procent. Dat is 5,47 procentpunt ho-

ger vergeleken met het percentage voor dezelfde periode een jaar eerder. Voor het berekenen van de cpi gebruikt het Centraal Bureau voor Statistiek 452 goederen en diensten. Vergeleken met een maand eerder, werden 40 procent van deze producten in september duurder. Een prijsdaling werd geregistreerd bij 30,1 procent van de producten en de resterende 29,9 procent van de producten vertoonde geen prijswijziging. De gemiddelde prijs van goederen daalde met 0,49 procent. Diensten werden gemiddeld 0,16 procent duurder.

Groters vijfde in B-finale Pan-Amerikaanse Spelen



ORANJESTAD — De Arubaanse zwemmer Jordy Groters wist zich gisteren te plaatsen voor de B-finale op de 200 meter schoolslag tijdens de Pan-Amerikaanse Spelen in Guadalajara, Mexico. In die finale zwom hij naar een vijfde plaats in een tijd van 2:27.10. Groters is met vijftien jaar de jongste zwemmer die deelneemt aan de Spelen, zo laat Comité Olímpico Arubano (COA) weten. Tijdens de officiële oefeningen afgelopen zondag haalde hij bovendien een nieuw Arubaans record op de 100 meter schoolslag. Onder de vrouwen is de jongste zwemmer die deelneemt ook van Arubaanse bodem. De Arubaanse Daniella van den Berg zwom de 200 meter individuele medley (IM) in 2:32.14. Volgens COA was ze hier teleurgesteld over en had ze beter willen presteren. Via de website en Facebookpagina van COA zijn de Arubaanse zwimmers in Mexico te volgen.

Staking GKMB om denguebestrijding



Personeel van GKMB legde vanochtend het werk neer na een wijziging in de taken.

ORANJESTAD — De medewerkers van Gele Koorts en Muskieten Bestrijding (GKMB) legden vanochtend het werk neer nadat ze te horen kregen dat hun taak van het bestrijden van dengue wegvalt en ze enkel moeten inspecteren en constateren. Ook diensthoofd Roque Dirksz begrijpt deze beslissing niet.

Dirksz ontving het bericht over de aanpassing gisteren en was ook verrast. Het strookt niet met de taken van GKMB, aldus het hoofd. Hij heeft na het ontvangen van het bericht gelijk een spoedvergadering aangevraagd met de minister. Overheidsvakbond Seppa werd vanochtend ingeschakeld toen medewerkers van de dienst het werk neerlegde. Ook de vakbond heeft gevraagd om een spoedvergadering met de minister. Edmundo Mar-

lin van Seppa vertelt dat het bericht de werknemers boos maakte omdat 'je aan het essentiële deel van hun werk komt'. Beiden willen van de minister weten wat het nieuwe beleid inhoudt. Diensthoofd Dirksz vertelt dat ze vorige week nog om de tafel hebben gezeten met vertegenwoordigers van Paho (Pan American Health Organization) en dat het normaal is adviezen vanuit die kant op te volgen en strategieën aan te passen. Volgens hem is er echter niet

tuatie met dengue constateren. Hij wil dan ook duidelijk hebben wat het beleid van de minister is en wat het werk van de medewerkers nu precies inhoudt.

Kustwacht sleept boot in nood

SAN NICOLAS — De kustwacht moest maandagmiddag uitrukken voor een melding van een vaartuig in nood. Het ging om vissersboot 'Ashrani' die met motorproblemen kampte. Het Reddings -en Coördinatie Centrum (RCC) van de kustwacht stuurde een boot voor assistentie. Ter

plaatse zagen de medewerkers van de kustwacht echter dat het vissersvaartuig al gesleept werd door een andere boot, de 'Sea Bull'. De kustwacht nam de sleep over en kon het vissersbootje rond kwart voor drie 's middags veilig afmeren aan de steigers van Rodgers Beach.

the plaza
CAFE
Zaterdag avond Live on stage Equator om 21:00
Geopend de gehele week van 8.00 am - 01.00 am
Tel. 583-8826

"Café Rembrandt Polar Happy Hour Elke Vrij - Zat - Zon Van 4pm - 6pm"

NOW OPEN
in Palm Beach Plaza shopping mall:
TASTE OF BELGIUM
RESTAURANT
www.tasteofbelgium.aw

RENT HOUSE ARUBA
5 871 971
TE HUUR in : Montana
Semi-germ. appartement te huur in Montana. Complex bestaat uit 3 app. met woonk., keuken, slaapk. + airco en badk. Kleine porch aan de voork. Huur is incl. cable en gas, excl. water en electra.
Afl 750,- p/m op korte termijn beschikbaar
www.renthousearuba.com

HUIS VAN DE WEEK
TE KOOP
Picaron 8-K
Woonhuis met twee verdiepingen gebouwd op 363 m² eigendomsgrond.
Naast gelegen kavel (354 m²) is te koop voor Afl 59.000,-
Indeling: Woonkamer, eetkamer, Europese keuken, 6 slaapkamers, 2 badkamers en een dakterras met prachtig uitzicht.
Afl. 369.000,-
Century 21
Best & Solid Real Estate
Palm Beach 4-G
Tel.: 586 4242
www.arubahouses.com

Gebiedsgroep "Shalom"
Elke woensdag in Kappel Monte Calvario te Tanki Leendert.
730 pm - 930 pm

Crown Doctors
Tel.: 731-0289
crown.doctors.aruba@gmail.com

FUNDACION PA NOS comunidad
Help Aruba's Voedselbank met een donatie of als vrijwilliger.
Kijk op fpncaruba.com.

viger PHARMACY
Laga NOS bira parti di BO famia
Durante luna di oktober bo tin e oportunidad pa abo tambe inscribi bo mes na e cadena di botica mas grandi y confiabel na Aruba.
Nos ta cuida bo salud
Nos ta ofrece bo:
• Servicio na 6 botica, pariba y pabou di brug
• Cu mas di 45 aña di experiencia nos ta brinda bo servicio profesional y amabel
• Un receptuar cu stock amplio di remedio
• Servicio di entrega den caso di emergencia
• Sección di Handverkoop bon surti
• Nurse pa check bo presion, suco y colesterol tur siman
• Programa VIP y VIP Senior cu descuento aniba bo compras di handverkoop
• E seleccion mas grandi di vitamina y suplementonan natural na Aruba
Corda cu pa haci cambio di botica bo mester trece:
1. Un identificacion valido (cédula, paspoort of un rijbewijs valido-otorga dentro di Reino Hulandes)
2. Bo ZorgPas
Pasa na un di nos boticanan of na oficina di AZV y join nos awe mes!
ODUBER • SAN LUCAS • KIBRAHACHA • CENTRO MEDICO • CENTRAL • TRUPIAAL

IN HET DONKER ZIJN IS NIET PRETTIG
» BELANGRIJKE OPROEP «
Om te voorkomen dat je in het donker komt te zitten, is het noodzakelijk dat je rekening op tijd is betaald. N.V. Elmar heeft een drastische groei opgemerkt in klanten die een achterstand hebben met het betalen van hun maandelijkse rekening.
• Klanten hebben tot VRIJDAG 21 oktober 2011 om hun schulden af te lossen.
• Ga even langs een van onze kantoren in Oranjestad, San Nicolas of Hato voor een betalingsregeling.
• Hou er rekening mee dat er geen mogelijkheid bestaat om een betalingsregeling te treffen bovenop een bestaande betalingsregeling!
In het geval dat klanten aan deze belangrijke oproep geen gehoor geven, ziet N.V. Elmar zich genoodzaakt om de stroomvoorziening af te sluiten tot de schuld helemaal is afgelost.
Stroom is onmisbaar...
Voor meer informatie neem contact op met 523-7100 of e-mail ons: info@elmar.aw
ELMAR

THE CINEMAS
thecinemas.aw SP = subtítulos en Español Valid till Oct 19
AT RENAISSANCE
THE THING daily: 4:45 - 7:15 - 9:45 NEW
matinee: 12:15
late show: 11:45
WHAT'S YOUR NUMBER daily: 6:45 - 9:15
matinee: 11:45
late show: 11:45
REAL STEEL daily: 5:30 - 8:30
matinee: 2:30
late show: 11:30
ABDUCTION daily: 6:45 - 9:30
matinee: 12:00
late show: 12:00
DOLPHIN TALE daily: 6:00 - 8:45
matinee: 12:30 - 3:15
late show: 11:30
THE LION KING daily: 4:30
matinee: 12:00 - 2:15
late show: 11:30
DOLPHIN TALE 2D daily: 4:00
matinee: 1:15
late show: 11:30
THE LION KING 2D daily: 12:15 - 2:30
late show: 11:30
DRIVE daily: 4:00 - 6:30 - 9:00
matinee: 1:30
late show: 11:30
SP = subtítulos en Español
Matinee: sat - sun | Late show: fri & sat

AT PASEO HERENCIA
THE THING daily: 5:45 - 8:30 NEW
matinee: 11:00
late show: 11:00
DE BENDE VAN OSS daily: 7:00 - 9:30
matinee: 12:00
late show: 11:45
REAL STEEL daily: 6:00 - 9:00
matinee: 12:00 - 3:00
late show: 11:45
ABDUCTION daily: 4:00 - 6:30 - 9:15
matinee: 1:30
late show: 11:45
DOLPHIN TALE daily: 5:30 - 8:15
matinee: 12:00 - 2:45
late show: 11:00
THE LION KING daily: 4:30
matinee: 12:00 - 2:15
late show: 11:30
DOLPHIN TALE 2D daily: 4:00
matinee: 12:15 - 3:00
late show: 11:30
THE LION KING 2D daily: 4:00
matinee: 1:45
late show: 11:30
DRIVE daily: 6:15 - 8:45 - 11:15
matinee: 1:30
late show: 11:30
DREAM HOUSE daily: 8:45
matinee: 11:00
late show: 11:00
PG-13

Aandacht voor Caribisch gebied blijft achter

Na vijf jaar amper wat gedaan tegen kindergeweld

ORANJESTAD — Vijf jaar geleden waren de VN-landen het unaniem eens; er is teveel geweld tegen kinderen en dat gaan we aanpakken. Vorige week maakten burgerorganisaties de balans op met de conclusie dat er nog amper iets is gebeurd. En dat beaamt ook Hellen van der Wal, die de Caribische ngo's vertegenwoordigt in de adviesraad voor de VN. Zij noemt het bovendien teleurstellend dat er zo weinig aandacht is voor de problemen van kinderen in deze regio.

door onze verslaggever
Sharina Henriquez

“Veel aandacht gaat naar Afrika en Zuid-Amerika. Vorig jaar werden we eindelijk opgemerkt, maar dat was vanwege de aardbeving in Haïti. Met veel bombarie heeft iedereen zijn budget daar besteedt, vervolgens zit dat land nog steeds in de vreselijke problemen.” Dat internationale hulporganisaties wat meer naar de deze regio moet kijken, is volgens Van de Wal omdat de Cariben wat ‘trieste records’ kent. Zoals ‘s werelds hoogste migratiegraad waardoor veel kinderen niet door de eigen ouders worden opgevoed, wat een hoog risicofactor is voor kindergeweld, -misbruik en -handel. Het hoogste percentage wereldwijd van huise-lijk geweld waar kinderen slachtoffer dan wel getuige van zijn. Slavernij speelt nog een grote rol waarbij de gedachte overheerst dat mensen en dus ook kinderen een bezit kunnen zijn. Er is veel incest, wat bijvoorbeeld het hoge geweld door jongeren verklaart, zoals in Puerto Rico. “Dat komt dus doordat jongeren veel meemaken in hun jeugd.” In dat land sterven ook meer jongemannen door vurenwepengeweld dan in Colombia, vertelt Van der Wal. “Dat realiseert men zich niet, maar

de cijfers zijn bekend. Toch blijft de meeste aandacht gaan naar Zuid-Amerika waarover iedereen het heeft dat het daar zo gewelddadig is.” Het is een verklaring die zij geeft voor het ontbreken van structurele aandacht van de problemen van kinderen in deze regio. Het heeft er ook mee te maken dat de Cariben niet goed georganiseerd is, geen eenheid dus. “Je hebt de onafhankelijke landen in Caricom, maar ook autonome landen in samenwerkingverbanden zoals Aruba en geheel afhankelijk landen.” Daardoor vallen er landen dus buiten de boot, zoals ook Aruba. Die internationaal als rijk land in de Cariben wordt gezien en zelf dus hulp aan kinderen kan betalen, dan wel door geld te vragen aan Nederland. “Maar zo werkt het natuurlijk niet. Er wordt, ook door de VN, teveel naar Nederland gekeken, terwijl de situatie hier vergelijkbaar is met andere Caribische landen en niet met die van een Europees land.”

Van de aanbevelingen na het VN-rapport vijf jaar geleden is op Aruba ook amper wat terecht gekomen, blijkt uit het verhaal van Van der Wal. Een van de belangrijkste aanbevelingen toen en nu, is dat overheden in hun wetten expliciet het geweld tegen

kinderen verbieden. “Je ziet in de wetgeving wel dat die-nismishandeling verboden is en geweld tegen vrouwen, maar tegen kinderen niet. Ook in Aruba dus niet.” Ze legt het uit. “Je moet hierbij niet zozeer denken aan kindermishandeling want dat is voor iedereen gewoon verboden. Maar geweld tegen kinderen is dus het slaan van kinderen, of verwaarlozen of pesten.” Zo zijn lijfstraffen in veel landen nog heel gewoon. “Hier ook, met de hand of de riem. Er zijn ook nog gevallen bekend op scholen.” Natuurlijk kunnen ouders wel aangifte doen van mishandeling als hun kind door een leraar met bijvoorbeeld een lijniaal op de handen wordt getikt, zegt Van der Wal. “Maar dan zal aangevoerd worden dat het een corrigerende tik was en dat is niet verboden hier. Vergelijk het met de moslimwereld waar vrouwen ook nog een corrigerende tik mogen krijgen. Dat is niet slaan of mishandeling. Het is nog altijd gewoon om kinderen te slaan terwijl het voor hen heel vernederend is. Je moet maar zo denken, zou je in zo’n geval ook je buurman een klap geven?” Van der Wal erkent dat met het wettelijk verbieden van geweld tegen kinderen, er nog meer moet gebeuren. “Die moet natuurlijk uitgevoerd worden. Maar je stel als overheid wel een duidelijke norm. In Nederland staat het in alle relevante wetten, en dat betekent dat geweld niet alleen is verboden via het strafrecht, maar ook in de opvoedsfeer en bij toezicht op kinderen. Aruba kan dat gemakkelijk overnemen.”

‘Aruba onderaan lijst natuurbescherming’

ORANJESTAD — Driekwart van de lokale vogelpopulatie bevindt zich buiten Parke Nacional Arikok. Maar deze gebieden zijn niet beschermd en daardoor staat Aruba onderaan de wereldranglijst voor natuurbescherming, aldus Greg Peterson van Aruba Birdlife Conservation.

Hij ziet dan ook graag dat meer plekken op het eiland beschermd natuurgebied worden. Begin juli werd door de regering gezegd dat er naar mogelijkheden zou worden gekeken, nadat ze de broedende sternvogels had bezocht op de eilanden voor Valero. Vogelexpert Adrian del Nevo maakte toen bekend dat Aruba de enige plek is wereldwijd waar tien verschillende soorten strans aan het paren zijn. Premier Mike Eman (AVP) gaf destijds dan ook aan te gaan kijken naar mogelijkheden om dat gebied voor een deel onder de verantwoordelijkheid van Ari-

kok te laten vallen, in samenwerking met Aruba Marine Park Foundation. Hier is echter nog geen gehoor aan gegeven, aldus Peterson. Eman bezocht de eilanden samen met de AVP-ministers van Sociale Zaken, Economie en Cultuur, Michelle Winklaar en de minister van Infrastructuur, Benny Sevinger. Peterson vertelt dat er op dit moment 224 vogelsoorten op Aruba zijn geregistreerd. Ongeveer 75 procent daarvan zijn trekvogels, licht hij toe. Zij zoeken vaak naar plekken met betere overlevingskansen. De overige 25 procent zijn vogels die

op Aruba leven en die zijn met name te vinden in gebieden als de Bubaliplas, de Saliñas, Spaans Lagoen en bij Tierra del Sol. Kortom, daar waar voldoende water is. Omdat het grootste gedeelte dus buiten Arikok zit, wil Peterson meer gebieden beschermd hebben. Hij benadrukt dat de regering een ‘mooie insteek’ heeft met alle aandacht voor een groen Aruba zoals met de conferentie Green Aruba, maar dat dit maar gedeeltelijke aandacht is. Dit is namelijk gericht op energie. “Het groene kan pas tot zijn recht komen als ook het natuurgedeelte wordt toegevoegd”, aldus Peterson. Hij hoopt overigens dat niet alleen aan land gebieden per wet worden beschermd, maar ook op zee. Hij noemt Bonaire als goed voorbeeld hiervan.

Aruba tekent MOU voor ‘slimme groei’



ORANJESTAD — Premier Mike Eman (AVP) en Patrick Doherty van New America Foundation (NAF) tekenen beide een memorandum of understanding (MOU) voor het vinden van een nationale strategie voor de promotie van duurzaamheid op Aruba. Dit gebeurt in samenwerking met andere partners zoals TNO. Het hoofddoel is de promotie van slimme groei om de levenskwaliteit op Aruba te verbeteren en het eiland prettiger te maken voor de bezoekers. Naast slimme groei zijn ook duurzame energie en duurzaam toerisme onderdeel van het plan. Doherty bezocht onlangs Aruba en was blij te zien dat Aruba vooruitgaat op het gebied van wijkrenovatie en duurzame energie zoals NAF dat ook in de Verenigde Staten nastreeft, aldus de regering. De ondertekening vond afgelopen maandag plaats in Washington DC.

Seppa en Sada niet bij overleg ambtenarenbonden

ORANJESTAD — Op initiatief van politievakbond SPA hielden de verschillende overheidsvakbonden gisteren een vergadering in Pova Club in Barcadera. De vakbonden willen een blok vormen voor loonindexering. Opvallende afwezig was de grootste overheidsvakbond Seppa. Maar ook de vakbond Sada liet het afweten. Brandweervakbond Sinba was gisteren niet bij het overleg, maar staat volgens SPA wel achter hun plannen.

Vakbondsleider Sharina Hernandez van Sada legt uit dat het vakbondsbestuur heeft besloten om momenteel nog niet mee te doen met het vakbondsblok. Sada heeft namelijk al een afspraak staan om in de week van 31 oktober met de regering om tafel te gaan over de indexering. Ze weet dat een aantal andere vakbonden ook afspraken heeft staan om in dezelfde week met de regering om tafel te gaan over indexering. “We zien daarom op dit moment nog niet het nut in van deelname aan een vakbondsblok.” Wel zegt Hernandez dat Sada voor indexering is. “We zijn er zeker voor.” Over het percentage van indexering wil ze zich echter nog niet uitlaten. Sada heeft volgens Hernandez nog geen beslis-



Ambtenarenvakbonden in overleg op Pova Club in Barcadera gisteren.

sing genomen over het percentage loonsverhoging of indexering. Guillfred Besaril, vakbondsleider van SPA, gaf al eerder in deze krant aan dat de bond een indexering wil van 20 procent. In 2008 werd namelijk na de grote ambtenarenstaking een protocol getekend met de vakbonden dat ambtenaren, na eenmalige uitkeringen, in totaal 28 procent loonsverhoging zouden krijgen. Het zou gaan om indexering van de salarissen in 2008, 2009 en 2010 plus een inhaalmanoeuvre van 12

procent over de jaren ervoor. Vervolgens werden alleen in 2008 de ambtenarensalarissen geïndexeerd, de andere afspraken werden niet uitgevoerd. Concrete resultaten van het overleg gisteren wil Besaril vanochtend nog niet kwijt. Vanmiddag, na het sluiten van deze krant, is er een persconferentie waarin details bekend gemaakt worden. Magaly Brito van Seppa kon ook vanochtend ook nog niet reageren. Sinba kon gisteren weliswaar niet aanwezig zijn, maar staat volgens Besaril wel ‘100 pro-

cent’ achter het voornemen van de bonden. Naast een salarisverhoging wil Besaril ook graag een structurele oplossing voor het indexeringsprobleem, zodat niet elk jaar hiervoor gevochten hoeft te worden. Hij denkt aan een regeling voor drie tot vijf jaar of misschien een indexering per wet zoals in Curaçao. Ook Hernandez is helemaal voor een meerjarige regeling. “Dan hoeven we niet elke keer te bedelen voor geld.” Het zou helemaal fijn zijn als het per wet geregeld kan worden, besluit ze.

‘Geen asbest in dak basisschool Washington’



ORANJESTAD — Een ‘muur’ van blauw zeil schermt het gedeelte van basisschool Washington in Noord af dat eind augustus door noodweer werd getroffen. In een aantal klaslokalen kan geen les worden gegeven. De leerlingen uit die klassen (de derde en vierde) zijn ondergebracht op twee andere locaties, bij basisschool Kudawechea en in YMCA Dakota. Onderwijs-minister Arthur Dowers (AVP) maakte deze week bekend dat er een openbare aanbesteding komt om het dak van de school te slopen en te vernieuwen. Er is volgens Dowers geen asbest vrijgekomen bij dit dak. John Hessen, van Inspectie Onderwijs, laat weten dat het dak helemaal moet worden vernieuwd omdat de huidige dakbedekking niet meer te verkrijgen is. De financiering van het renovatieproject is in handen van Fondo Desarojo Aruba (FDA). Het bedrijf dat het dak gaat renoveren, moet het project uiterlijk 15 december opleveren. De leerlingen die nu elders les krijgen, zullen dus pas na de kerstvakantie naar hun eigen school kunnen terugkeren.

Selectieprocedure Sociale Vormingsplicht met 70 kandidaten

ORANJESTAD — Circa 70 jongeren hebben zich aangemeld voor het Marine Vormings- en Opleidingstraject (MVO). Zij gaan de komende twee weken door een intensieve selectieprocedure. Wie daar doorheen komt, kan aan het eenjarige traject beginnen. Op 14 november start de eerste lichting.

door onze verslaggever
Mirte de Rozario

Bij die eerste lichting is er plek voor maximaal twintig jongeren. Blijven er van de 70 jongeren meer dan 20 over, dan komen ze op een wachtlijst tot het tweede traject begint. “Maar laten we eerst maar afwachten of we twintig kandidaten hebben”, zegt Omar Harms. Hij heeft de afgelopen dagen de inschrijfformulieren binnengekregen en is nu bezig met de selectie. “En dat is heel pittig, want er zijn nu al kandidaten afgevallen.” De eerste selectiestap is een screening door het Korps Politie Aruba (KPA). “Zij kijken of de kandidaten een strafblad hebben. Jongeren die een ernstig delict hebben gepleegd, zoals een overval, gaan niet door”, vertelt

Harms. “Kijk, het vormings-traject is bedoeld om jongeren onder andere normen en waarden bij te brengen. Maar ze moeten er wel voor open staan. Lichtere vergrijpen zijn geen probleem, maar een ernstig delict wel.” Na deze politiecontrole staat deze week en volgende week een medische keuring bij de Sociale Verzekeringsbank (SVB) op het programma. Wie medisch wordt goedgekeurd, doet op 31 oktober en 1 november bij de kazerne een fittest. “Tijdens de eerste maanden van het opleidingstraject krijgen de jongeren bij de marinierskazerne discipline geleerd en fysieke training. De fittest is bedoeld om te zien of ze die training kunnen doorstaan”, legt Harms uit. De overgebleven jongeren ondergaan dan op 4 novem-

ber een psychologische test en aansluitend, ook weer als ze die test halen, volgt een psychologisch gesprek. De kandidaten die ook het psychologisch gesprek goed doorstaan, horen dat tussen 9 en 11 november. “Enkele dagen later begint het MVO, dus het is allemaal wel heel kort dag”, aldus Harms. Dat komt, zo legt hij uit, omdat de Wet Sociale Vormingsplicht pas begin deze maand door het parlement werd aangenomen.

Vragen van ouders

Tot afgelopen zaterdag konden jongeren zich inschrijven. Harms vertelt dat vooral veel ouders de afgelopen dagen hebben gebeld met het ministerie van Algemene Zaken die de start van het MVO coördineert, en met de marinierskazerne waar het opleidingstraject volgende maand van start gaat. “Ouders lieten zich vooral informeren over de aanmeldingsprocedure. Ze wilden daarnaast ook weten wat het verschil is met de gewone dienstplicht. Want, laat

ik dat benadrukken, MVO is geen dienstplicht.” Harms denkt dat vooral ouders bel-den omdat zij wellicht hun kind moesten overhalen om deze kans te grijpen. “Want uiteindelijk moet het aanmeldingsformulier door de jongeren zelf worden ondertekend en niet door de ouders.”

MVO richt zich op jongeren tussen de 18 en 24 jaar die geen werk hebben, niet naar school gaan en geen vervolgopleiding hebben afgerond. Het traject duurt dus één jaar. De jongeren verblijven de eerste vier maanden bij de marinierskazerne waar ze discipline, omgangsvormen en fysieke training krijgen. Daarna volgt een opleidingstraject van acht maanden met elke vier dagen in de week les en woensdags naar de marinierskazerne. Na afloop van het jaar moeten de deelnemers meer zelfvertrouwen hebben, zich beter gedragen in de samenleving en makkelijker een baan kunnen vinden.

**SEND YOUR APPLICATION WITH YOUR RESUME BEFORE OCTOBER 25, 2011
TO MR. G. VAN HEIJNINGEN, AT HRARUBA@FLY-INSELAIR.COM**

Verbonden door ideologie

ORANJESTAD — Volgend jaar zijn er presidentverkiezingen in Venezuela en dat heeft zeker ook zijn aandacht op Aruba. Beide landen zijn al eeuwen met elkaar verbonden door de vele familiebanden, maar zeker ook economisch en politiek. In de aanloop naar de verkiezingen stelde vorige week de Venezolaanse gouverneur Henrique Capriles Radonski (39) van de oppositiepartij Primero Justicia zich officieel als presidentskandidaat. AVP-parlementariër Juan-David Yrausquin was daarbij.



Henrique Capriles Radonski stelde zich vorige week woensdag officieel kandidaat voor het Venezolaanse presidentschap.

Jong, bevolgen, idealistisch, tegen corruptie, oude politiek en voor rechtvaardigheid. Van een nieuwe generatie die vooruitgang wil zien in de politiek en in het land. Het zijn die punten waardoor Yrausquin een affiniteit met Radonski voelt. Hij greep dan ook graag de uitnodiging aan van zijn mede-commissielid Jose Ramon Sanchez in het Latijns-Amerikaanse parlement Parlato, dat hier onlangs op Aruba vergaderde. Sanchez is van dezelfde partij als Radonski. "Hij vertelde mij van de lancering van Radonski's kandidatuur en nodigde mij dus uit. Ik

zocht toen uit wie hij was en meer over zijn partij." Voor het Arubaanse parlamentslid was die info voldoende om dus vorige week naar het Zuid-Amerikaanse land af te reizen. Een land waar hij overigens regelmatig komt, vanwege familie. Met Radonski heeft Yrausquin niet persoonlijk gesproken, maar hij was wel onder de indruk. "Zijn boodschap spreekt mij aan. Hij zegt dat je ook een economisch verantwoord beleid kan voeren rekeninghoudend

met het sociale. En dat is niet zoals Chavez, waarvoor vanwege zijn socialisme veel bedrijven naar het buitenland zijn getrokken en Venezuela nu heel veel moet importeren." Het is die ideologie, van liberaal maar toch sociaal, die op Aruba en vooral ook in Nederland al jaren wordt uitgevoerd. Yrausquin hoopt die kennis dan ook in Venezuela over te brengen. "Want daar is gat tussen rijk en armoede nog heel groot." De parlementariër ziet zijn

bezoek dan ook als banden aanhalen tussen Aruba en Venezuela. "Het is belangrijk om je te informeren over wat zich daar afspeelt. Venezuela is onze tweede grootste toerismemarkt, en de relaties zijn hecht." Daarbij wonen en werken op Aruba zo'n 3000 Venezolanen, één van de grootste immigrantengroepen hier. Yrausquin gaat in ieder geval terug in januari en dan zal hij zeker Radonski spreken. Het parlamentslid gaat bovendien niet zomaar terug.

Hij wil meelopen in de campagne van de Venezolaanse kandidaat. Het gaat overigens om de voorverkiezingen waarbij de oppositie een kandidaat kiest die het uiteindelijk tegen Hugo Chavez moet gaan opnemen voor het presidentschap. In recente peilingen is Radonski ook één van de favorieten. Yrausquin zegt mee te willen lopen om ervaring op te doen. Maar hij gaat nog een stapje verder: "Ik wil best meecampagne voeren. Ook op Aruba." Dit terwijl zijn eigen partij AVP niet eens gelieerd is aan Primero Justicia, maar aan een andere Venezolaanse politieke partij AD. "Dit is iets persoonlijks", verklaart Yrausquin tot slot.

Tiara Air deelt 'vleugels' uit



Deze vier piloten kregen onlangs een 'vleugel' van Tiara Air.

ORANJESTAD — Vliegmaatschappij Tiara Air heeft onlangs 'vleugels' uitgedeeld aan twee nieuwe en twee gepromoveerde piloten.

De nieuwe piloten zijn Mike Lopez en Etienne Croeze. Zij kregen beiden hun vleugel voor de Lear Jet 35A. Hiervoor volgden ze verschillende cursussen in Orlando, Verenigde Staten. Lopez begon zijn carrière ooit ook bij Tiara Air en vloog daarna

voor verschillende vliegmaatschappijen in Europa. Na tien jaar is hij teruggekomen om deel uit te maken van het team op de luchtambulance. Croeze deed vliegertraining op in de VS en vliegt nu dus ook hier. Ralph Hoek en Gregory Schoop zijn allebei gepromoveerd en ontvingen daarom de zogeheten vleugel. Ze werden getraind in New York en deden examen in een vliegtuigsimulator. Hoek en Schoop zijn de eerste twee

piloten die door lokale instructeurs werden getraind. Hoek is de eerste piloot die door de luchtvaartmaatschappij werd gesponsord om genoeg vlieguren te halen voor de Shorts 360. Na vier jaar als copiloot promoveert hij vanwege zijn ervaring, loyaliteit en inzet, aldus Tiara Air. Schoop kwam als ervaren copiloot binnen bij de maatschappij in 2010. Vanwege zijn goede werk en inzet is ook hij gepromoveerd.

Laatste week inschrijving strandschoonmaak

ORANJESTAD — Personen, bedrijven, organisaties en instellingen kunnen zich nog tot en met dinsdag 25 oktober inschrijven voor de grote strandschoonmaak die de milieucommisatie van Ahata (Aruba Hotel and Tourism Association) organiseert.

De schoonmaak zelf vindt plaats op zaterdag 12 november van acht tot half twaalf 's ochtends. Rondom het eiland

worden de volgende gebieden schoongemaakt: Havana Beach tot aan het Wilhelmina Park, Parke Nacional Arirakok, California Dunes, Wariruri, Baby Beach, Bachelors Beach, Rodger's Beach, Boca Grandi, Grapefield, de dierenbegraafplaats, Zeewijk Beach, Mangel Halto, Santo Largo, het gebied tussen Bushiri en Tamarijn Hotel, Eagle Beach, Arashi en Mal-mok, Anaboei, het vogelsanctuarium, het gebied bij Alto Vista en Spaans Lagoen.

Behalve vrijwilligers die willen meehelpen aan de schoonmaak, is de organisatie ook nog op zoek naar pick-ups en aanhangwagens waarmee de vuilniszakken met afval vervoerd kunnen worden. De inschrijving voor scholen is al gesloten en 26 scholen hebben zich aangemeld, aldus Ahata. Neem voor meer informatie contact op met Vanessa Rasmussen via telefoonnummer 582-2607 of vanessa@ahata.com.

ORANJESTAD — Morgen opent in Cas di Cultura de tentoonstelling van Anne Frank. De minister van Justitie en Onderwijs, Arthur Dowers (AVP) is één van de sprekers tijdens de officiële opening. De tentoonstelling is vorig jaar geproduceerd door de Anne Frank Stichting en wordt wereldwijd vertoond. De expo doet ook Curaçao, Bonaire en St. Maarten aan en zal ook naar landen gaan als Argentinië en Peru.

door Anton Bohnen

"Anne Frank is door haar leven en werk een universeel figuur geworden. Door het succes van haar dagboek 'Het Achterhuis' spreekt het de jongeren over de hele wereld aan", aldus Joséphine de Man, werkzaam bij de afdeling Buitenland van de Anne Frank Stichting en verantwoordelijk voor de productie en logistiek van de expositie 'Leven & Schrijven met Anne Frank'. Joséphine: "Daarom is er niet alleen de tentoonstelling, maar organiseren we ook een educatief project. We willen de jeugd laten kennismaken met Anne Frank, met haar leven en haar werk."

Leerkrachten van de oudste groepen van het basisonderwijs en de docenten

van de Ciclo Basico van het voortgezet onderwijs hebben via workshops al kennismaking met de tentoonstelling. Ze kregen extra lesmateriaal mee om een bezoek van hun klassen aan de Anne Frank tentoonstelling meerwaarde te geven. Inger Schaap is één van de workshopleiders.

"Anne Frank kan een voorbeeld zijn voor jonge mensen om onder soms moeilijke omstandigheden richting te blijven geven aan je leven en te blijven geloven in je eigen kunnen. Lezen en ook zelf schrijven kan daarbij een belangrijk middel zijn." Donderdagmiddag om half zes opent de tentoonstelling 'Lezen & Schrijven met Anne Frank' in Cas di Cultura. Sprekers bij de opening zijn minister Dowers,



Foto: Anton Bohnen

Een gedeelte van de tentoonstelling van Anne Frank in Cas di Cultura.

bibliotheekdirecteur Astrid Britten, Mirto Laclé van Instituto Pedagógico Arubana (IPA) en Joyce Overdijk-Francis (lid van de Raad

van Advies van de Anne Frank Stichting). Tijdens de opening wordt een film over het leven en werk van Anne Frank vertoond.

RUBRIEK

Het pensioen

Het Arubaans Pensioen Platform (APP) is opgericht in 2009. Dit platform, bestaande uit Gerard Timmermans (ENNA), Alvin Boekhoudt (APFA), Henry van den Berg (Fatum) en Jacqueline Geerds (Buck Consultants), heeft als doel de bewustwording van de pensioenproblematiek op Aruba te vergroten. APP bestaat uit experts die zich dagelijks met pensioen bezig houden. Zij zullen de komende tijd regelmatig een stuk in deze krant plaatsen om het pensioenbewustzijn te vergroten. Vragen en/of suggesties zijn van harte welkom en mogen naar arubapensioen@gmail.com.

Backservice

Het begrip backservice bij het pensioen betekent dat deel van het pensioen dat betrekking heeft op de verstreken diensttijd. Bij een koopsom is backservice de koopsom die verschuldigd is indien het backservice pensioen wordt ingekocht. Koopsom is te definiëren als een eenmalige betaling waarmee een pensioenverzekering wordt gefinancierd. In een eindloonregeling heeft men te maken met backservice. Bij een eindloonregeling ontvangt de deelnemer bij zijn pensionering ongeveer 70 procent van het laatstverdiende salaris, uitgaande van de gebruikelijke actieve periode van 40 of 35 jaar.

Jaar	salaris van jaar	pensioenopbouw (salaris x aantal jaren x opbouwpercentage)	verschil tov voorafgaande jaar	waarvan 1 ¼ % opbouw over laatste salaris	BACKSERVICE
A	B	C	D	E	F
1	40.000,-	700,00	700,00	700,00	0,00
2	41.000,-	1.435,00	1.417,50	717,50	17,50
3	42.000,-	2.205,00	2.152,50	735,00	35,00
4	43.000,-	3.010,00	2.905,00	752,50	52,50
5	44.000,-	3.850,00	3.675,00	770,00	70,00
:					
10	49.000,-	8.575,00	7.787,50	857,50	157,50
:					
20	59.000,-	20.650,00	17.325,00	1.032,50	332,50
:					
40	79.000,-	55.300,00	41.650,00	1.382,50	682,50

Per dienstjaar bouwt de werknemer 1 ¼ procent op van zijn in dat jaar verdiende salaris. De moeilijkheid bij een eindloonregeling is dat een werkgever niet van tevoren weet wat het laatste salaris van een werknemer zal zijn. Daarom wordt ervan uitgegaan dat het salaris van enig jaar zowel voor de toekomstige periode als voor de hele achterliggende periode geldt. Dit betekent dat, wanneer het salaris van een werknemer in enig jaar stijgt, de werkgever over de achterliggende periode extra pensioen moet inkopen. Dit heet dus backservice. Zoals gezegd wordt in een eindloonregeling gedaan alsof het salaris op pensioenleeftijd ook al verdiend zou zijn op de datum van de toetreding tot de pensioenregeling. We geven een

voorbeeld. De berekening van de pensioenopbouw in een bepaald jaar, met een actieve periode van 40 jaar, ziet er dan als volgt uit.

[zie tabel]

Voor de berekening van de pensioenopbouw in de jaren 1 tot en met 39 wordt er dus ook uitgegaan van een salaris van Afl. 79.000,00. In kolom D wordt aangegeven hoeveel pensioen in een bepaald jaar worden opgebouwd. In kolom E staat wat de normale opbouw is in dat jaar en in kolom F staat hoeveel de backservice bedraagt. De bedragen van de backservice stijgen in de loop van de tijd sterk. De aanpassing van de pensioenopbouw moet immers over een steeds groter aantal jaren worden berekend.

COLUMN

Mag ik ff

Cineast en schrijver René van Nie geeft vijf dagen per week, van maandag tot en met vrijdag, in deze krant zijn geheel eigen visie op alledaagse zaken die in de maatschappij spelen. Hij stelt reacties op prijs: vannie@setarnet.aw. Vandaag: 'Interesse.'

Gelukkig groeit de belangstelling van mijn vijftienjarige tweeling voor zaken van uiteenopende aard met de dag. Nu staat nu het televisieprogramma De Wereld Draait Door in hun belangstelling. Het is verbazing alom wat zich allemaal in het moederland afspeelt, vinden ze. Maar ze leren er veel van, want door de diversiteit van de onderwerpen is altijd wel 50 procent goed te pruimen en daarbij kom ik nu ook als macamba pappie weer in beeld voor tekst en uitleg. Een rol die ik me graag laat aanleunen. De belangrijkste reden dat ze nu vijf dagen in de week naar dat programma kijken is in de eerste plaats toch wel dat ze straks in Nederland beslagen ten ijs willen komen als ze gaan studeren. Kortom, ze willen dus op voorhand al ingeburgerd zijn. Toevallig was er deze week

een schitterend 'reclame' spotje van enkele minuten waarin mensen werden geprotestteerd die belangrijk waren voor Nederland. De aanleiding hiervoor was een spotje van Apple waarin Amerikaanse grootheden het onderwerp waren. Kijkers van DWDD hadden namen mogen insturen en de zeventien meest genoemde vormden de basis voor het spotje. Elke avond mochten twee nieuwe gasten van het programma er één uitgooien en een nieuwe introduceren. Belangrijk was hierbij dat mijn kinderen zo een goed beeld kregen van mensen waarvan ze het bestaan niet afwisten. Dus geschiedenisles te top. Daarbij was en is het ook belangrijk dat ze, ondanks hun uitstekende kennis van het Nederlands, woorden en gezegden tegenkwamen en zullen komen die niet altijd in een normale conversatie voor de hand liggen. Hier ligt ook dus een rol voor pappa met zijn tekst en uitleg. Zo heeft mijn vrouw nu ook plannen om Nederland 1,2 en 3 aan het televisiepakket toe te voegen, want we moeten het ijzer smeden nu het heet is, omdat hun interesse voor Nederland en het Nederlands groeiende is. Ook al converseeren ze onderling nog altijd in



het Engels, terwijl ze het Papiaments ook goed beheersen. Mijn dochter Nieya, nu al op haar vijftiende een betere fotograaf dan ik ooit was, kwam tijdens een speurtocht door mijn spullen in de opslag een tas vol dure foto-filmcamera's tegen met veel lenzen en... drie lichtmeters. Ondanks haar kennis van alle 'aps' en moderne apparaten van vandaag de dag begreep ze niet wat dat voor 'rare' dingen waren. Ik legde uit dat de ene meter het opvallende licht van het te fotograferen object mat en de ander het reflecterende licht. En dat de derde een spotmeter was. "Maar dat gaat toch allemaal automatisch tegenwoordig?", riep ze.

"Ja lieve schat, voor amateurs en gemakzuchtige mensen wel en natuurlijk ook als je snel een foto voor de krant moet maken, maar je zal geen enkele zichzelf respecterende professional aantreffen die de automatische scherpstelling en diafragma gebruikt. Daarbij wordt je object altijd te donker als je met een beetje tegenlicht te maken krijgt. Dus meet je het reflecterende licht van het gezicht als je een persoon fotografeert, maar daar kan je ook een bordje van zo'n 30 bij 40 centimeter voor gebruiken als de oppervlakte van het bordje gemiddeld grijs is. Dan kan je verder de spotmeter gebruiken om alle andere details te meten. Dat stel je dan handmatig in, stelt scherp en dan krijg je het beste resultaat." Ik zag dat deze uitleg haar boeide en legde de werking van de drie meters uit. Dat had ze snel onder de knie. Toen fotografeerde ze alles met mijn ooit zo dure Canons en Nikons waarin een rolletje film zat. Met als resultaat na het ontwikkelen helaas negatieven met grove korrel. Ze gebruikte vervolgens die korrel in haar voordeel door die korrel zelf op te voeren en alles in zwart-wit af te drukken. En toen werd het weer kunst met een grote K.

Parlementariërs Nederland en Curaçao oneens over rapport Rosenmöller

WILLEMSTAD — Het rapport ‘Doe het zelf’ van de Commissie Onderzoek Curaçao, onder leiding van de voormalige Nederlandse politicus Paul Rosenmöller, stond gisteren centraal in het debat tussen de fractieleiders van de Staten van Curaçao en de Nederlandse Tweede Kamer. Verschillende Nederlandse politici drongen er bij de Staten op aan om ‘iets’ met het rapport te doen. Hetzelfde rapport dat door Statenvoorzitter Ivar Asjes (PS) als ‘politiek partijdig, onzorgvuldig en in strijd met het Statuut’ werd omschreven.

Vrijwel alle Nederlandse sprekers brachten naar voren dat het aan de Staten van Curaçao is om te besluiten wat er met de aanbevelingen uit het rapport Doe het zelf gedaan moet worden. Zo stelde VVD’er Stef Blok dat als er in zijn land zo’n rapport zou zijn opgesteld hij er iets mee zou doen, maar benadrukte dat een dergelijke beslissing bij de Staten van Curaçao ligt. Ook andere Tweede Kamerleden borduurden voort op dit punt, zoals Job Cohen (PvdA) die wees op de eigen verantwoordelijkheid van de Curaçaose Staten, en Alexander Pechtold (D66), die zijn toehoorders voor-

hield dat de Nederlandse delegatie niet met een opgeheven vingertje naar Curaçao was afgereisd. “Het is jullie rapport. Kijk niet naar ons. Doe er zelfs iets mee.” Maar de reactie van de Curaçao fracties op het verzoek van hun Nederlandse collega’s was bijzonder koel. Eunice Eidsen van de MAN liet zich zeer kritisch uit over het rapport en vroeg zich af waarom er nog steeds over moest worden gesproken. “Er wordt gezegd dat het aan ons is om te beslissen over het rapport. Maar dat hebben wij al gedaan. De Staten hebben zich erover uitgesproken en moties hierover aangenomen. De



Foto: Ken Wong

Voorzitter van de Nederlandse Tweede Kamer Gerdi Verbeet.

gouverneur heeft zich over de screening uitgelaten, net zoals de Nederlandse minister van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties, Piet Hein Donner (CDA), en ook ons OM. Dan moet het over zijn.”

Ook vanuit de fracties van

de FOL en PNP werd er flink gehamerd op het belang van de eigen Curaçaose autonomie. Zo bracht PNP’er Humphrey Davelaar naar voren dat deze zaak intern door Curaçao afgehandeld moest worden en geen reden was voor een Nederlandse interventie. Davelaar keerde zich ook tegen de Rijkswet Personenverkeer, iets waar Blok zich sterk voor maakte. Volgens Davelaar was dit onaanvaardbaar. FOL-lid Anthony Godett sprak op zijn beurt van pogingen om een interventie van Nederland op Curaçao uit te lokken, iets waar zijn partij zich fors tegen verzet. Cohen stelde hier tegenover in het slotwoord dat de parlementariërs elkaar een spiegel wilden voorhouden en dat hiervan gebruikt moet worden gemaakt. Op de agenda van de bijeenkomst van gisteren stond de (toekomstige) relatie tussen Curaçao en Nederland. Maar die is volgens MFK-Statenvoorzitter Dean Rozier ‘niet

goed’. Hij stelde de relatie tussen de twee Koninkrijkspartners voor als een huwelijk, dat een *marriage councillor* nodig heeft. Hij constateerde dat Nederland weinig oog had voor de actuele ontwikkelingen op het eiland en zelfs meewerkt om de bestaande structuren op Curaçao, die aangepakt moeten worden, in stand te houden. Hij wees zijn toehoorders erop dat het autonome land Curaçao slechts een jaar bestaat en de tijd nodig heeft en ook moet krijgen om niet alleen intern zijn zaken in orde te brengen, maar ook om als land zijn plaats in de wereld te vinden. Een spreker die helemaal niet stilstond bij het rapport van de Commissie Onderzoek Curaçao was PS-leider Helmin Wiels. In zijn toespraak in zowel het Nederlands, als in het Papiaments, benadrukte hij dat Curaçao volgens hem geen toekomst in het Koninkrijk heeft, omdat er in een kolonie geen sprake kan zijn van gelijk-

heid tussen kolonisator en gekoloniseerde. Hij hield een pleidooi opdat Curaçao zich meer op de regio en minder op Europa moet gaan concentreren. Maar tijdens het debat gingen er ook stemmen op die pleitten voor voortzetting van de samenwerking in Koninkrijksverband. Zoals

PAR-leider Emily de Jongh-Elhage, die aangaf dat samenwerking tot verrassende resultaten kan leiden. Een stelling die door verschillende Nederlandse Tweede Kamerleden werd ondersteunt. Zij wensten wel te benadrukken dat hieraan rechten, maar ook plichten zijn verbonden.

Goud

De wereldtitel honkbal voor het Nederlandse team, met daarin tal van Curaçaose spelers, werd gisteren door veel sprekers aangehaald als het voorbeeld van samenwerking in het Koninkrijk naar toe kan leiden. Sybrand van Haersma Buma, fractievoorzitter van het CDA in de Nederlandse Tweede Kamer, spande echter de kroon. Hij was lovend over het succes van het team en sprak de hoop uit dat volgend jaar tijdens de Olympische Spelen in Londen, de samenwerking weer tot een gouden medaille kan leiden. Maar het was Van Haersma Buma ontschoten dat honkbal volgend jaar in Londen geen olympische sport meer zal zijn. Honkbal was voor het laatst in 2008 een olympische sport. Indertijd eindigde Nederland, ook toen al met verschillende Curaçaose spelers, op de zevende plaats met slechts een overwinning en zes nederlagen. De gouden medaille in Peking ging naar Zuid-Korea, dat in de finale Cuba met 3-2 versloeg.

Dienstgroep staat achter Potmis

WILLEMSTAD — Voormalig waarnemend directeur van het Analytisch Diagnostisch Centrum (ADC), Wimbert Martina, volgt wellicht de geschorste directeur Arif Potmis op. De Raad van Commissarissen (RvC) heeft Martina benaderd om tijdelijk op de directeursstoel te gaan zitten. Het personeel is echter tegen de benoeming van Martina. Dat meldt Frensel Bulo van de Abvodienstgroep van het ADC.

Volgens de Abvo-dienstgroep is vanaf de aanstelling van de huidige RvC geprobeerd om Potmis uit zijn stoel te lichten. Ook denkt de dienstgroep dat er wordt geprobeerd om de positie van het ADC te verzwakken. Deze acties zijn deels ingegeven door Martina en oud-ADC-personeelslid en nu commissaris Royce Petronia, zegt Bulo. Volgens de vicevoorzitter van de dienstgroep is Petronia’s vertrek bij ADC niet soepel verlopen. Petronia die de pensioengerechtigde leeftijd heeft behaald, wilde aanvankelijk aanbliven, maar daar wilde Potmis niets van weten. Daarop vertrok Petronia naar Botika Vredenberg. Deze apotheek is eigen-

dom van Medical Laboratory Services, concurrent van het ADC. Hierdoor zou er volgens Bulo sprake zijn van belangenverstrengeling. “Het personeel zal het niet accepteren als Martina weer als plaatsvervangend directeur wordt aangesteld”, zegt Bulo. De dienstgroep heeft ruim honderd personeelsleden. Twee weken geleden hebben zij een brief ondertekend waarin zij verklaarden achter Potmis te staan. Deze brief is aan minister van Gezondheid Jacinta Constanica (MFK) overhandigd. Bulo: “Wij staan vierkant achter Potmis. Hij heeft sinds zijn aanstelling in 2007 de rust binnen de organisatie teruggebracht. Zo heeft hij diverse professionaliseringstrajecten opgezet.” Potmis heeft onder andere de functiebeoordeling ingevoerd. Ook heeft hij verschillende accreditatietrajecten opgezet. Zo is het waterlaboratorium ISO geaccrediteerd. Hierdoor behield het ADC de licentie om controles van het leidingwater uit te voeren. Volgens Bulo kan het ADC zijn ISO-accreditatie kwijtraken als Potmis geschorst blijft. “Volgens de ISO moet een instantie over een directeur beschikken. Een interim-directeur heeft niet dezelfde bevoegdheden.”

Advertenties Curaçao

Sorry We're CLOSED

Den kuadro di Dia di Credit Union ofisinanan di ACU lo ta será riba djaweps 20 di òktober

Felis dia di Credit Union

Djabièrñe 21 di òktober ofisina ta habri nòrmal atrobe.

"Credit Unionnan ta konstruí un mihó mundu!"

Algemene Spaar & Kredietcoöperatie ACU
Pater Euwensweg 7 • Tel.: 434-7100 • E-mail: info@acu.an | www.acu.an

Jansen weerspreekt geruchten

WILLEMSTAD — PS-minister Lionel Jansen (Onderwijs, Wetenschap, Cultuur en Sport) ontkent in een officieel persbericht dat hij onder invloed bij een auto-ongeluk betrokken is geweest. Hij reageert hiermee op tal van geruchten die de afgelopen weken de ronde doen en vragen die door PAR-Statenlid Malvina Cecilia zijn gesteld.

In een persbericht heeft Jansen het over laster en leugens om hem schade toe te brengen. Hij stelt nooit betrokken te zijn geweest bij een auto-ongeluk, ook was hij van niets onder de invloed. Volgens de minister komt de aanval op het moment dat hij juist schouwborg Sentro Pro Arte weer namens het volk in bezit heeft genomen en juist hij nu naar Frankrijk afreist om over het geassocieerd lidmaatschap van Unesco voor Curaçao te praten. “Zoals de waard is, vertrouwt hij zijn gasten. Zij zijn diegenen die onder invloed rijden, ongelukken veroorzaken en hun auto total loss rijden.”

Recordaantal van 50.000 Amerikaanse toeristen



Met het bezoek van het echtpaar Hamlin naar het eiland, werd een record van 50.000 Amerikaanse bezoekers bereikt.

WILLEMSTAD — Curaçao heeft een recordaantal toeristen uit de Verenigde Staten ontvangen: 50.000. Dit record werd afgelopen dinsdag bereikt. “Voor het eerst in

de geschiedenis van Curaçao, zijn er zo veel Amerikaanse toeristen voor vakantie naar het eiland gekomen. Deze toename is een indrukwekkend resultaat van alle investeringen, toewijding en volharding”, aldus minister van Economische Ontwikkeling Abdul Nasser El Hakim (MFK). De verwachtingen van de Amerikaanse markt zijn groot. “De vluchten uit Amerika richting Curaçao zijn toegenomen en er wordt groei verwacht voor de rest van het jaar. Tevens tonen de cijfers een groei aan die zich in 2012 zal doorzetten”, aldus

El Hakim. Op de luchthaven werden de bezoekers Nancy Hamlin en haar echtgenoot Denis Hamlin door de minister en de directeur van het Curaçao Tourist Board (CTB), Ghatim Kabbara, verwelkomd. Het echtpaar kreeg een plakkaat en een tas gevuld met presentjes.

Chávez wederom op Curaçao

Vervolg van pagina 1

Tijdens het korte bezoek van Chávez vorige week, werd het belang van een vernieuwde relatie tussen Curaçao en Venezuela benadrukt, om met elkaar te kunnen onderhandelen over verschillende kwesties. Er werd tevens besloten een gemengde technische commissie in te stellen om alle huidige overeenkomsten te herzien, om uiteindelijk tot een MoU te komen. Hierop kunnen de onderhandelingen op een nieuwe basis worden voortgezet, waarbij onder meer de volgende onderwerpen aan bod zullen komen: de schulden die Curol heeft bij PdVSA, de prijs van brandstof die aan Aqualectra en BOO wordt geleverd, milieukwesties zoals de schoonmaak van het Schottegatgebied en de algehele vervuiling en toekomst van de raffinaderij. Over de laatstgenoemde punten werden vorige week geen concrete uitspraken gedaan. Premier Gerrit Schotte (MFK) heeft tijdens dat bezoek een bilaterale overeenkomst ondertekend om de samenwerking op het gebied van gezondheid, cultuur, sport, technologie, toerisme, educatie, milieu en natuur en energiezaken te verbeteren. Tevens is er gesproken over de investeringen die PdVSA zal doen met betrekking tot ‘Proyecto Adecuacion Refineria Isla Curazao’ (Paric).

MARQUES CASA CONCHA

Nieuwe menu kaart

Rozendael

Tel. 4618806

RSA

Moeder Natuur heeft soms ook haar slechte dagen...

Zorg ervoor dat u de juiste verzekering heeft!

RSA heeft de beste dekking tegen storm en overstroming.

Meer weten? Vraag uw broker of kom langs bij één van onze kantoren op Curaçao, Aruba en Bonaire.

RSA Curaçao	Kaya Flamboyen 7	Tel.: (+5999) 767 4444
RSA Aruba	L.G. Smith Boulevard 124	Tel.: (+297) 583 0668
RSA Bonaire	Kaya Gobernador Debrot	Tel.: (+599) 717 2080

www.rsa.an

Curaçao op 25 oktober geassocieerd lid Unesco

Jansen: 'Helaas nog geen volledig lidmaatschap'

WILLEMSTAD — Een delegatie van het parlement neemt deel aan de tweejaarlijkse Unesco assemblee in Parijs. De parlementaire delegatie bestaat uit Helmin Wiels (PS), Eunice Eidsen (MAN) en Monique Koeijers-Felida (MFK). Dat is gisteren besloten tijdens een vergadering van de Centrale Commissie van de Staten. De assemblee vindt dit jaar plaats van 25 oktober tot 10 november. Dan zal Curaçao worden voorgedragen om geassocieerd lid te worden van de Verenigde Naties Organisatie voor Onderwijs Wetenschappen Cultuur en Communicatie, Unesco.

Minister Lionel Jansen verklaarde gisteren in de Staten dat hij hoopt dat Curaçao in de toekomst volledig lid kan worden. Deze status is slechts weggelegd voor onafhankelijke landen. Zolang Curaçao onderdeel is van het Nederlandse Koninkrijk komt het eiland alleen in aanmerking voor een geassocieerd lidmaatschap. Dit houdt in dat Curaçao geen stemrecht heeft tijdens de Unesco-vergaderingen. Andere rechten en plichten gelden echter wel voor Curaçao. Zo kan het eiland deelnemen aan alle activiteiten van de Unesco. Verder kan Curaçao een beroep doen op financiële en technische bijstand van de Verenigde Naties-organisatie.

Begroting

Alle 193 lidstaten nemen deel aan de conferentie. Hier zal de besluitvorming plaatsvinden over het werkprogramma en budget voor de periode 2012-2013. Een belangrijk thema dit jaar zijn de hervormingen van Unesco. Het voornaamste doel van deze hervor-

mingen is een betere taakverdeling tussen het secretariaat en de lidstaten van Unesco, zodat de organisatie efficiënter en meer resultaatgericht gaat werken.

Delegatie

De officiële delegatie bestaat verder uit: minister Lionel Jansen van Onder-

wijs, Wetenschap en Cultuur (PS), Marva Browne (secretaris-generaal Unesco), Sonia Westerveld (interim-secretaris-generaal OWCS) en Monica Hazel (vertegenwoordiger van het Curaçao-huis in Den Haag). Minister Jansen zal in Parijs twee keer aan het woord komen. De eerste keer op 25 oktober als Unesco de petitie voor geassocieerd lidmaatschap aanneemt en op 28 oktober. Dan zal minister Jansen een speech geven over wat Curaçao regionaal en internationaal wil bereiken op de terreinen waarop Unesco actief is. De delegatie reist af op 23 oktober en keert terug op 29 oktober.

Kritiek

De PAR-fractie in de Staten stemde gisteren tegen de dienstreis naar Parijs. Volgens parlementariër Marilyn Alcalá-Wallé kost de dienstreis de gemeenschap veel geld. Volgens haar zou de delegatie uit meer dan tien personen bestaan. De kosten zijn boven de 200.000 gulden geraamd. Ook zou de minister zich niet goed hebben voorbereid op de reis naar Parijs. Dat zou zijn gebleken tijdens de Statenvergadering van gisteren, aldus Alcalá-Wallé. Op weg naar de assemblee heeft de minister van Onderwijs diverse voorlichtingsfilmpjes gedraaid. Een aantal parlementariërs zoals Eunice Eidsen en Dean Rozier vertellen wat de toegevoegde waarde van een geassocieerd lidmaatschap is. De filmpjes zijn van de hand van tv-maker Tico Vos. Voorheen had het land de Nederlandse Antillen de status van geassocieerd lid. Nederland heeft nu gevraagd om Curaçao dezelfde status toe te kennen. St. Maarten, het andere land dat sinds de ontmanteling van de Nederlandse Antillen autonoom is geworden, wil in 2013 geassocieerd lid worden.

VBC vreest voor negatief reisadvies

WILLEMSTAD — De huidige koers van onbehoorlijk bestuur en aanmoediging van anti-Nederlandse sentimenten die het huidige kabinet vaart en de instrumenten die hierbij gehanteerd worden, hebben een ernstig ondermijnend effect op het vertrouwen in Curaçao. Voor duurzame economische ontwikkeling en groei en ontwikkeling van een gezond investeringsklimaat is deze ontwikkeling funest, stelt de Vereniging Bedrijfsleven Curaçao (VBC) in een persbericht.

De constante dreigementen en haat richting Europese Nederlanders woonachtig op Curaçao kunnen volgens de VBC uiteindelijk tot een negatief reisadvies richting Curaçao leiden. Dit zou zeer ernstige gevolgen hebben voor de economie in het algemeen en de toeristische sector in het bijzonder, aldus de VBC. De behandeling van het rapport 'Doe Het Zelf' van

de Commissie Onderzoek Curaçao, door de Staten van Curaçao heeft als resultaat opgeleverd dat de huidige regering gesteund door een meerderheid van de Staten kennelijk in het geheel niet bereid is zelf stappen te ondernemen om het integriteitvraagstuk waarmee Curaçao thans kampt aan te pakken. Integendeel, aldus de VBC, een meerderheid van de Staten heeft in een

zestel aangenomen moties duidelijk te kennen gegeven niets van het rapport te moeten hebben. Minister Carlos Monk (Bestuur, Planning en Dienstverlening, PS) heeft volgens de VBC gemeend om naast deze moties van de Staten ook nog eens publiekelijk het rapport te moeten verscheuren en op te roepen tot invoering van een wet om zogenaamde 'landverraders' te straffen. Ook gaat zijn partij PS onverkort door met het bezigen van verbale agressie. De VBC betreurt het dat de regering en de Staten niet bereid zijn om een diepgaande discussie te voeren over het werkelijke issue, namelijk de integriteit van

de regering. In plaats daarvan menen ze zich te moeten bedienen van de methodiek van aanvallen en zwart maken van de boodschapper. Volgens de VBC is het duidelijk dat het vraagstuk 'integriteit' van de regering snel op gelost moet worden. Een en ander wegzuiven met de opmerking dat het thema screening een gesloten hoofdstuk is, is een 'dooddoener', aldus de vereniging, temeer daar er steeds meer berichten in de media verschijnen dat het zeer slecht is gesteld met de integriteit van meer dan de helft van de huidige bewindslieden. Dit is ongehoord voor een democratische rechtsstaat zoals de onze, aldus de VBC.

Financiële dreun voor lokale onderneming VoIP-centrale Café Barista/The Coffee Factory gehackt

WILLEMSTAD — The Coffee Factory, uitbater van onder meer Café Barista op Curaçao, heeft onlangs een flinke financiële dreun moeten incasseren. Dit nadat dat onbekenden de 'Voice over IP' (VoIP) telefooncentrale van het bedrijf hadden gehackt. Binnen een periode van drie weken hebben zij voor ruim 45.000 gulden aan internationale telefoongesprekken gevoerd.

Onderzoek heeft uitgewezen dat de meeste gesprekken van en naar Litouwen zijn gevoerd. Cedric Sprock, directeur van The Coffee Factory, spreekt van een 'flinke financiële klap'. "Dit zeker gezien het feit dat UTS van mening is dat deze situatie een kwestie van onze interne veiligheid is en niet van hen", aldus Sprock tegenover de Amigoe. Het bedrijf kreeg onlangs een telefoonrekening van UTS waarop vermeld stond dat er voor duizenden gulden gebeld was. Uit nader onderzoek bleek dat onbe-

kenden, via internet, de telefooncentrale van het bedrijf hebben gehackt. Het VoIP-systeem maakt het mogelijk om telefoon-gesprekken via internet te voeren. Gesprekken via dit systeem zijn doorgaans goedkoper vergeleken met de kosten van het analoge telefoonverkeer. Sprock vindt het heel sneu dat UTS de verantwoordelijkheid geheel bij The Coffee Factory legt. "Zij konden ons ten minste waarschuwen dat er iets mis was met onze rekening", aldus Sprock. Hij is van mening dat

Seminar KPMG over succesvol investeren Planning en kansen benutten 'onontbeerlijk'

WILLEMSTAD — The 'art' of making sound strategic investment decisions was het hoofdthema tijdens een seminar georganiseerd door de vestiging van KPMG op Curaçao, Aruba, St. Maarten, de BES-eilanden en Suriname gisteren in het Renaissance Hotel in Otrobanda. Genodigden uit zowel de private- als de semi-publieke sector stelden vragen tijdens de paneldiscussie waarbij de sprekers en het publiek de kans kregen om goed met elkaar te discussiëren.

"Om goed door economisch turbulente tijden te komen is het belangrijk om als organisatie voldoende gebruik te maken van geavanceerde financiële scenarioplanning- en prognosemethoden", aldus Henk de Zeeuw, Managing Director KPMG Transactions & Restructuring. "Bedrijven zien in toenemende mate het nut hiervan in, maar worstelen om dit op een juiste wijze vorm te geven en organisatorisch te implementeren. De economische crisis wereldwijd heeft op Curaçao ook zijn effect gehad, vooral als je kijkt naar buitenlandse investeerders die aangeven moeilijkheden aan financiering te komen voor investeringen in het Caribisch gebied", aldus De Zeeuw.

Lindomar Scoop, voorzitter van KPMG in de Dutch Caribbean & Suriname, zei tijdens zijn openingswoord dat de crisis verandering



Foto: Edgar Sambo

Lindomar Scoop

met zich meebrengt en dat verandering ook onzekerheid met zich meebrengt. "In deze turbulente tijden moeten we deze verandering juist omarmen, want verandering brengt ook kansen, en kansen brengen mogelijkheden voor groei", aldus de voorzitter.

Uit het onderzoek dat KPMG in de regio heeft gehouden bleek onder andere ook dat de primaire investeringsfocus bij nieuwe producten ligt. Desalniettemin gaven de sprekers tijdens het seminar aan dat men selectief en heel bewust moet investeren. Aan het einde van de voordrachten werden er diverse tips met

de aanwezigen gedeeld. Onder andere het feit dat de huidige economische cyclus juist ook kansen biedt om een hoog rendement te realiseren, investeringen een continu proces zijn, focus op cash en benut kansen als deze zich voordoen, gebruikmaken van de instrumenten en middelen die er zijn, het belang van een gezond en goed onderbouwd plan om efficiënt aanspraak te maken op kapitaal en het feit dat een gezond investeringsklimaat gecreëerd wordt door een transparant gezamenlijk strategisch plan tussen de publieke en de private sector.

Henry van der Kwast, voor-

zitter van de Raad van Commissarissen van Insel Air, deelde tijdens zijn presentatie de ervaringen en visie over de recente groei die Insel Air heeft gerealiseerd en zijn investeringservaringen in het Caribisch gebied. Van der Kwast uitte hierbij zijn zorgen over de laatste ontwikkelingen op het gebied van regelgeving die afgedwongen wordt door de Federal Aviation Agency. De FAA heeft recentelijk aangegeven dat de luchtvaartinspectie van Curaçao niet aan de regels voldoet. In zijn conclusie gaf Van der Kwast aan, dat hij er voorstander van is om deze inspectie in koninkrijksverband te organiseren.

Vechtpartij in Goisco

WILLEMSTAD — In groothandel Goisco vond gistermiddag een vechtpartij plaats. De politie heeft hiervan wel een melding gekregen, maar beschikte vanmorgen niet over gegevens van wat er precies gebeurd was.

Een lokaal ochtendblad meldt benaderd te zijn door verschillende werknemers die zeggen dat een collega ruzie had gekregen met eigenaar Joëll da Silva Gois, tevens voorzitter van Vereniging Bedrijfsleven Curaçao (VBC). Gois zou de vrouw mishandeld hebben zodat ze naar de dokter moest. Daarna zou er aangifte gedaan zijn bij de politie. Gois zegt in een korte reactie tegenover deze krant dat de vrouw in kwestie gestolen had en dat ze gesom-

meerd werd om de winkel te verlaten. Daarop zou ze zich agressief hebben gedragen en is ze volgens Gois door bewakers daarom hardhandig naar buiten gewerkt. Hij verwijst verder naar de politie voor informatie over een eventuele aangifte.

Advertenties Curaçao

50% op Italiaanse Gouden Sieraden
14+18 krt.
new amsterdam store
Gomezplein #14, Punda

Een kind met een stoornis redt het niet zonder de steun van zijn omgeving!
Belangenvereniging voor ADHD en leerstoornissen.
Tel.: 7372002 / 5620722
E-mail: eqilibracur@hotmail.com

Politieagent gewond door dienstwapen

WILLEMSTAD — De politie kreeg gisteren rond twaalf uur 's middags melding van een inbraak in een woning aan de Seru Loraweg en een dief die op heterdaad was betrapt. Ter plaatse troffen agenten een collega in burger aan die had gezien dat in de woning van zijn bureu werd ingebroken.

Toen hij de inbreker betraptte ontstond er een

vechtpartij en ging het dienstwapen van de agent af. Deze kogel ging door zijn heup naar zijn rechterbeen. Ook liep de agent schaaftwonden op aan handen en benen. De patrouille kon ter plaatse de verdachte J.T.W. (18) aanhouden en nam ook een tas in beslag waarin schroevendraaiers zaten. De gewonde agent is naar de polikliniek vervoerd met een ambulance en kon na behandeling naar huis.

Kantoren ministerie donderdag gesloten

WILLEMSTAD — Het ministerie van Gezondheid, Milieu en Natuur verwittigt het publiek dat zijn kantoren morgen gesloten zullen zijn in verband met een algemene vergadering waarbij alle werknemers van het ministerie aanwezig zullen zijn. De algemene vergadering wordt belegd om de dienstverlening naar

de gemeenschap toe te verbeteren. Degenen die op deze dag een afspraak hebben binnen een van de departementen van het ministerie, wordt aangeraden om contact op te nemen voor een nieuwe afspraak. Het ministerie verontschuldigt zich voor het mogelijke ongemak dat hierdoor kan ontstaan.

NIERSTICHTING CURAÇAO

Uw nieren kunt u hier nog niet doneren, uw geld echter wel!

Primas restaurant

Lobster Night
Woensdag 19 Oktober
3 gangen menu voor **fl 90,-**
Voorgerecht lobster bisque soep
Hoofdgerecht Lobster Tail
Dessert

Vanaf 6 uur Tel. 461-2901/510-1133
Landhuis Vredenberg - Bramendiweg 200

ZONDAG 23 OKTOBER 2011

START 12:30 tot 13:30 uur
Parkeerterrein Centro Pro Arte
Roof Catootjeweg

EINDPUNT Grotten van Hato

OPBRENGST FUNDRAISING
Pro Alfa Leesproject

PRUS f. 125,- (incl. BBQ/2 personen)

INFO www.rotary-willemstad.org

KAARTVERKOOP
• 461 1011 ext. 316
• Alle leden Rotary Club Willemstad
• Mensings Caminada

MCB MADURO & CURIEL'S BANK N.V.

EWT EUROPE ANTI INFLATION STRATEGY COMPANY

11.1 PARADISE FM 107.1

ennia Niet je partner!

Première tweede film Kompa Nanzi

Officiële opening 'Kas di Kompa Nanzi'

WILLEMSTAD — Fundashon Grupo Nanzi presenteert zaterdag om half zeven 's avonds, de première van de film 'Kompa Nanzi redt Aap van Kompa Slang'. Dit evenement zal gepaard gaan met vermaak van mascottes van Kompa Nanzi, lichteffecten en de officiële opening van 'Kas di Kompa Nanzi', een cultureel en educatief centrum voor kinderen en jongeren.

De komende film is de tweede film die Fundashon Grupo Nanzi (FGN) op de markt brengt. Naast de première, zal FGN de deuren openen van het lang verwachte 'Kas di Kompa Nanzi'. Een centrum dat zich heeft ontwikkeld naar aanleiding van de behoefte onder kinderen om in een veilige omgeving te kunnen genieten van activiteiten zoals het vertellen van verhalen, theater, film en vermaak in het avontuurlijke wereldje van Kompa Nanzi. Kas di Kompa Nanzi is gelegen in het historische gebouw te Scherpenheuvel, beter bekend als het Internaat van de fraters te Scherpenheuvel. Een gedeelte van dit pand is compleet verbouwd ten behoeve van Kas di Kompa Nanzi, dat zal gaan func-

tioneren als een cultureel en historisch centrum voor kinderen en jongeren met verschillende educatieve activiteiten, voorstellingen van Kompa Nanzi in het Nederlands en Papiaments, workshops en cursussen ten behoeve van het presenteren van theaterstukken en het vertellen van verhalen. Kas di Kompa Nanzi beschikt ook over een speciale ruimte voor evenementen en kinderfeesten met Kompa Nanzi als thema. In de toekomst zal Kas di Kompa Nanzi uitbreiden met een openlucht amfitheater.

Kaartjes voor de première zijn te koop bij Mensing's Caminada, alle Samson winkels, Bruna en Albert Heijn. Entree voor kinderen is 10 gulden en voor volwassenen 15 gulden. Parkeren geschiedt op het voetbal-

veld van Scherpenheuvel en er zullen pendelbussen tussen beide locaties aanwezig zijn. Er is beveiliging bij de parkeerplaats aanwezig. Tevens zal FNG aan een instantie voor kinderen een aantal entreekaarten cadeau doen, zodat ook zij kunnen genieten van de nieuwe film van Kompa Nanzi. Welke instantie dat is wordt binnenkort bekendgemaakt. Fundashon Grupo Nanzi is een stichting die zich vanaf 2004 heeft ingezet met het herleven van de traditionele legende van Kompa Nanzi en dit op een educatieve en interactieve wijze heeft weten om te gooien in een nieuw jasje voor kinderen en jongeren. Zo heeft de stichting reeds het volgende ontwikkeld: de eerste film van Kompa Nanzi in het Papiaments en Nederlands, verkrijgbaar op dvd, een serie van zeven leesboeken, een website, posters van Nanzi, kleurboeken, mascottes van Kompa Nanzi en Kompa Turtuga en nog veel meer.

Start opknapproject Playa Piskado

WILLEMSTAD — De vissers van Playa Piskado hebben verheugd gereageerd op het startsein van minister Jacinta Constan- cia van Milieu en Natuur, om de infrastructuur van de vissersbaai te restaure- ren. "In totaal is er al veel verbeterd en gebouwd waarmee een investering van totaal 700.000 gulden is gemoeid. Het project is gefinancierd door Usona en uitgevoerd door de Curaçaose Wegenbouw- maatschappij (CWM)", aldus de minister in een persbericht.

Playa Piskado beschikt nu over een geasfalteerde weg met parkeerplaats, twee vissersopslaghuisjes, vijf vissershuisen, een restaurant, snackbar en een informatie- kantoor van Agrarisch Visserij Beheer (AVB) en de Cura- çao Tourist Board (CTB). Bij de gelegenheid waren tevens premier Gerrit Schotte en de minister van Economische Ontwikkeling Abdul Nasser El Hakim (allen MFK) aan- wezig. Minister Constan- cia sprak haar felicitaties uit aan alle bewoners van Bándabou en meende dat iedereen 'heel trots mag zijn op dit project'. "Dit project heeft niet alleen voordelen voor de vissers maar ook voor de toeristen



Minister van Milieu en Natuur, Jacinta Constan- cia (MFK) tijdens haar toespraak over de opknapprojecten van de infrastructuur van de vissersbaai Playa Piskado op Bándabou.

die Playa Piskado veelal be- zoeken", aldus Constan- cia. Minister-president Schotte startte zijn toespraak met de prestaties van de Curaçaose spelers van de Neder- landse honkbalteam waarbij hij hen feliciteerde met het

behalen van het wereldkam- pioenschap. Daarnaast gaf Schotte aan dat Curaçao zal blijven investeren in derge- lijke projecten 'met als doel de lokale productie te verho- gen'. Tot slot benadrukte de minister dat de gemeenschap

dergelijke projecten moet on- dersteunen en er zorg voor zou moeten dragen om op deze wijze ruimte te schep- pen zodat dergelijke projecten ook op andere delen van het eiland kunnen worden gere- liseerd.

Monifa Jansen naar Londen voor Miss World

WILLEMSTAD — Monifa Jansen, Miss Curaçao, is klaar voor haar deelname aan de 61e editie van de Miss World-verkiezing die op 6 november in Londen plaatsvindt.

Samen met de andere 120 deelnemers zal Jansen bijna 24 uur gevolgd worden door een cameraploeg en fotografen. De meisjes verblijven in het Marriott London County Hall-hotel. Jansen wordt afgevaardigd door ReProD (Reinilla Project Development). Ze heeft zich terdege voor- bereid met het volgen van diverse cursussen zoals onder andere de lokale geschiedenis, cultuur en gewoonten zodat ze goed beslagen ten ijs kan komen met informatie over Cura- çao in Londen. Maar Mo- nifa heeft ook een gedegen voorbereiding gehad voor wat betreft podiumoptre- den, modelleren, spreken in het openbaar en etiket- te. Monifa Jansen werd tot Miss Curaçao 2011 ge- kroond met de bedoeling om Curaçao bij de Miss Universe-verkiezing te vertegenwoordigen in Bra- zilië. Maar de organisatie had een fout gemaakt, Jan- sen was te jong en mocht niet meedoen.

In haar plaats ging nummer twee Evalina van Putten. Aan Monifa Jan- sen werd toegezegd dat zij dan in 2012 Curaçao zou vertegenwoordigen bij de Miss Universe-verkiezing, waarvoor het Curaçaos Toeristenbureau een licen- tie heeft.



Monifa Jansen

Nu doet ze dus eerst mee aan de Miss World-verkie-

zing, waarvoor ReProD de licentie heeft.

Dansen met Karchi 60+

WILLEMSTAD — Stichting Karchi 60+ organiseert zondagavond een Fundraising Diner Dansant, van zes tot tien uur. Dit evenement vindt plaats in het Hyatt Regency hotel, met muziek van Doble Klasiko en Johnny Kleinmoe- dig & Kombo. Kaartjes kosten 250 gulden en de opbrengst is bestemd voor de stichting die hiermee de kosten van ver- schillende activiteiten aan het einde van het jaar kan dekken. Het gaat onder an- dere om de autoverzekering en belasting en een deel van

het salaris van de chauffeur van de nieuwe rolstoelbus die eerder dit jaar is gedoneerd, de sinterklaas- en kerstfees- ten, reparatie van de bussen en het opknappen van het activiteitencentrum. Meer informatie via telefoonnum- mer 462-4432 of 462-4433 of info@karchi60plus.com. 'Bo- ta konta' is de naam van een televisieprogramma van de stichting dat te zien is via Kanaal 24. Het programma wordt dagelijks tussen zeven en negen uur 's avonds uitge- zonden en overdag herhaald.

Swiss Sense viert eenjarig bestaan

WILLEMSTAD — Vorig jaar oktober opende Swiss Sense, specialist in verstelbare box- springs, zijn showroom aan de Seru Loraweg. Het eenjarig bestaan wordt zaterdag 22 oktober feestelijk en in stijl gevierd bij Papagayo Beach Club waar enkele mooie Swiss Sense-bedden op het strand zullen worden opgesteld, aantrekkelijk geklede model- len de avond opluisteren en natuurlijk een hapje en een drankje niet ontbreken.

De avond wordt georganiseerd in samenwerking met het ex- clusieve kledingmerk Armani en social netwerk Elysians. Na de succesvolle actie met Ephrem J. & Alexandra op de Living Beurs zullen ook van deze avond na afloop foto's op Facebook worden geplaatst. Het is een succesvol eer- ste jaar gebleken. "Er is een duidelijke behoefte aan 'ex- clusief slapen'", aldus Leon Huijsmans van Swiss Sense. "Veel mensen hebben dan ook onze showroom bezocht en een bed uit een van onze lijnen gekocht. We krijgen veel bezoek naar aanleiding van onze campagnes en een- maal in de showroom is men

aangenaam verrast over het aanbod en de prijs/kwaliteit- verhouding. Daar je per slot van rekening een derde van je leven in bed doorbrengt is het de investering zeker waard!" Naast de showroom aan de Seru Loraweg zijn de, van origine Nederlandse Swiss Sense-boxsprings, sinds kort ook verkrijgbaar op Bonaire bij Homestyle aan de Kaya Amsterdam.

Scouts praten met de wereld



WILLEMSTAD — Leden van de scouting communicateerden afgelopen weekende met medescouts van over de hele wereld. Het was namelijk weer de jaarlijkse Jota/Joti (jamboree on the air en het internet). Via radiocontact of via het internet worden ervaringen en e-mailadressen uitgewisseld. Thema van dit jaar van de Jota/Joti was 'onze cultuur' en het even- ement werd gehouden in het kampeercentrum bij Landhuis Pannekoek. De Jota werd voor de 54e keer gehouden en de Joti voor de 15e keer.



Stem af op 93.1 FM

Gesprek delegatie Tweede Kamer met vertegenwoordigers uit de samenleving

Tijdens het bezoek van de voorzitter en fractievoorzitters van de Tweede Kamer aan Bonaire op 20 oktober 2011 gaan zij in gesprek met vertegenwoordigers van verschillende groepen uit de samenleving.

Dit gesprek is van 11.00 tot 12.30 uur live te volgen via 93.1 FM.

Christoffelklim bij zonsopgang

WILLEMSTAD — Het Christoffelpark houdt aanstaande zaterdag een Christoffelklim bij zonsop- komst. Onder leiding van gidsen wordt om half vijf's ochtends vertrokken van- af de ingang van het park naar de top van de berg.

Hier zullen de deelnemers een unieke zonsopgang zien. Het is belangrijk dat de deelnemers op tijd ar- riveren, want nadat de groep is vertrokken slui- ten de poorten weer. Deel- name kost 20 gulden, in- clusief drinken. Reserve- ren is noodzakelijk. Voor informatie en reserverin- gen kan gebeld worden naar nummer 864-0170 of 864-0363 en gemaïld naar ch.park@onenet.an

Advertenties Curaçao

KPMG
cutting through complexity™

Now register for the 3-day
"The fundamentals of Internal Audit" training.

A training for professionals working in Internal
Audit and/or related professionals.

Do you want to refresh the fundamentals of your internal audit knowledge, share knowledge and share best practices? Then this course is for you. The course has a highly interactive approach.

Dates	Monday – Wednesday, October 24 – 26, 2011
Timing	3-full days from 8:00-17:00 hours
Venue	KPMG Office - Emancipatie Boulevard 18, Curaçao
Price	Usd.1500.00 incl. training material, drinks, snacks and lunch.
Facilitator	Mr. Robin Ferrier, RA, expert on Internal Audit and Corporate Governance.

Do you want to register right away? Please send an e-mail to info@kpmg.an. Do you want more information about this training? Then go to www.kpmg.com/dutchcaribbean

The minimum attendance is 15 people.

© 2011 KPMG Accountants B.V., is a Curaçao limited liability company and a member firm of the KPMG network of independent member firms affiliated with KPMG International Cooperative ("KPMG International"), a Swiss entity. All rights reserved. Printed in Curaçao.

Nederlandschap niet meer vereist

Wet Kamer van Koophandel BES-eilanden gewijzigd

KRALENDIJK — Het ministerie van Economische Zaken, Landbouw en Innovatie past de Wet op de Kamers van Koophandel en Nijverheid voor Bonaire, St. Eustatius en Saba (BES) aan. De wijziging vinden plaats op grond van opmerkingen die binnen gekomen zijn naar aanleiding van consultatie van Kamers van Koophandel en Bestuurscolleges.

Voor de transitiedatum van 10-10-10 kenden Statia en Saba geen eigen Kamer van Koophandel, maar vielen onder die van St. Maarten. Een aspect van de oprichting is de verkiezing voor de bestuursleden die eind 2011 zal plaatsvinden. Met de huidige wetwijziging is het vereiste Nederlandschap komen te ver-

vallen voor zowel het actieve als passieve kiesrecht. Dit vanwege de internationale ondernemersgemeenschap op Bonaire, Statia en Saba. De wetwijziging is gedaan om het mogelijk te maken dat alle per 15 oktober 2011 ingeschreven in het handelsregister die betrokken zijn bij een onderneming kunnen stemmen. Degenen

die zich verkiesbaar willen stellen kunnen zich tot half november 2011 kandidaat stellen via melding bij de Kamer van Koophandel. Vereisten daaraan zijn onder andere: twee jaar lang ingezetene zijn van het eiland en ten minste 25 jaar oud zijn. Daarnaast wordt ook aangepast per welke datum men ingeschreven moet staan in het handelsregister om aan de verkiezingen mee te mogen doen. Vanaf 2012 is dat 1 juli van elk jaar. De aanpassing die de wet nu treft betreft de verkiezingen van 2011: om aan de verkie-

zingen mee te mogen doen moet men per 15 oktober 2011 in het handelsregister geregistreerd staan. Deze eenmalige aanpassing heeft te maken met de transitie van de Kamers van Koophandel en het handelsregister dat voor de bovenwindse eilanden oorspronkelijk gehouden werd op St. Maarten. Door de peildatum op 15 oktober 2011 te stellen, wordt de mogelijkheid geboden dat zoveel mogelijk bedrijven die pas in de loop van 2011 in het juiste handelsregister zijn ingeschreven, in aanmerking komen voor het actief kiesrecht.

Kamer: Donner moet actiever zijn op Saba

THE BOTTOM — Minister Piet Hein Donner van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties moet een grotere rol opeisen in de contacten met Saba. Dat vinden in elk geval de VVD, PvdA, D66 en GroenLinks. De partijen zijn het eens met klachten van eilandbewoners dat de contacten met Den Haag nu te versplinterd zijn.

Dat bleek zaterdag tijdens een bezoek van zes van de tien fractievoorzitters uit de Tweede Kamer aan Saba. Het bezoek is onderdeel van een reis langs de zes eilanden. PvdA-leider Job

Cohen noemde de huidige situatie waarin de Sabanen zich tot verschillende departementen in Den Haag moeten wenden 'absurd'. Sommige ministers houden de Sabanen ook op afstand. Zo klagen de lokale bestuurders dat ze al een jaar lang vergeefs proberen een gesprek te krijgen op het ministerie van Volksgezondheid. "Schande", vindt D66-leider Alexander Pechtold. De fractieleiders werden zaterdagochtend naast de ultrakorte landingsstrip van Saba opgewacht door een veertigtal demonstranten die duidelijk maakten dat ze zich tweederangs bur-

gers voelen in Nederland. De gezondheidszorg is door veel bureaucratie verslechterd, er is een stapeling van nieuwe of hogere belastingen en de hoge inflatie van bijna 7 procent per kwartaal heeft geleid tot een fors koopkrachtverlies. Voor de Sabanen was het de eerste demonstratie ooit. Zaterdagmiddag volgden emotionele betogen tijdens een bijeenkomst van de fractieleiders met zo'n 200 Sabanen. Hoe moet een moeder van drie kinderen rondkomen als een brood alleen al bijna 5 dollar kost? Sommige gepensioneerden hebben met een uitkering van 566 dollar geen geld voor

paracetamol of een verjaardagscadeau voor hun kleinkinderen, zeiden aanwezigen. Voor operaties worden Sabanen door de zorgverzekeraar soms naar een ziekenhuis in Colombia of Guadeloupe gestuurd, waar de specialist alleen Spaans of Frans spreekt. Veel veranderingen zijn sinds vorig jaar oktober ook te snel, te rigide en te bureaucratisch ingevoerd, zegt de lokale bevolking. Kritiek is er ook op de Rijksvertegenwoordiger Wilbert Stolte. Hij zou vooral op Bonaire zitten en zich nauwelijks laten zien op Saba. "Zorgelijk", zegt VVD-fractievoorzitter Stef Blok.

Miss Bonaire naar Londen



KRALENDIJK — Miss Bonaire Benazir Berends Charles is maandag afgereisd naar Londen om daar deel te nemen aan de Miss World Pageant 2011 verkiezingen die op 6 november worden gehouden. Gedeputeerden Silvana Serfilia en James Kroon zwaaiden Benazir uit op het vliegveld en wensten haar veel succes. De Miss World verkiezing vindt plaats in Earls Court Hall. Benazir zal schitteren in een galajurk van Greg en Cora van het label Laurisa Inspired.

Verbeet optimistisch over toekomst



Foto: Altra Singh

De voorzitter van de Nederlandse Tweede Kamer Gerdi Verbeet (rechts) spreekt met leden van de pers van St. Maarten in Holland House Beach Hotel aan het einde van het bezoek van de delegatie.

PHILIPSBURG — "Wij zijn gekomen om te luisteren, om te leren, in de hoop een betere toekomst op te bouwen voor het Koninkrijk." Dit waren de woorden van de voorzitter van de Nederlandse Tweede Kamer Gerdi Verbeet aan het einde van het bezoek van de Tweede Kamerdelegatie dinsdag.

Tijdens de bijeenkomst met de pers in Holland House Beach Hotel, verklaarde Verbeet: "Wij willen allemaal het beste voor het Koninkrijk." Zij stelde dat haar eerste taak gedurende het bezoek aan St. Maarten, Saba en St. Eustatius was, om te zorgen voor communicatie tussen de delegatie en de plaatselijke politici. De boodschap die Verbeet aan Den Haag zou geven, luidde: "Er is zoveel energie in dit gedeelte van het Koninkrijk en ik ben optimistisch over de toekomst." Zij voegde eraan toe dat zolang er goed onderwijs aanwezig was voor de jongeren en goede democratische werkwijzen, St. Maarten een heerlijk land zou zijn. Op de vraag of zij van mening was dat de parlementaire leiders van de Tweede Kamer zich bewust waren geworden van de ongelijkheid tussen de indruk over de eilanden in Den Haag

en de realiteit in het land, gaf Verbeet te kennen dat dat er een groot verschil bestond tussen Den Haag, Saba, St. Eustatius en St. Maarten. Terwijl St. Maarten als land binnen het Koninkrijk zich moet inzetten voor de totstandkoming van zijn relaties, had de Tweede Kamer een speciale verantwoordelijkheid met St. Eustatius en Saba. "Zij gaan stemmen voor de Tweede Kamer (leden in de toekomst) dus zijn wij verantwoordelijk om een oplossing te vinden voor hun problemen. Ik ben een vertegenwoordiger van het volk, ik ben voorzitter van de Tweede Kamer en ik zal proberen vertegenwoordigers de kans te geven zich in verbinding te stellen met de regeringen", verklaarde Verbeet. "Ik wil echt contact hebben met de mensen. Ik wil weten wat zij voelen. Ik wil

weten wat zij van ons verwachten. Dat is de reden dat wij hier zijn." Zij voegde eraan toe dat de regeringen ook moeten opkomen met voorstellen om de problemen van de bevolking aan te pakken. Verbeet gaf haar mening over de protesten op Saba en verklaarde dat zij ontzag had voor mensen die zich inzetten om te protesteren. "Je ziet dat de mensen erg onzeker zijn over hun toekomst en dat zij echt een hoop problemen en zorgen hebben over gezondheidszorg. Men moet veel belasting betalen en dat bedrag hadden zij niet verwacht. Wat echt indruk op mij maakte was dat vanaf het moment dat wij het vliegtuig verlieten, wij handen begonnen te schudden. Ik ken bepaalde mensen omdat ik weleens vakanties heb doorgebracht op Saba", stelde zij.

Op St. Maarten bezocht de Nederlandse delegatie maandag het I Can Foundation-verzorgingstehuis in Dutch Quarter en Dr. A.C. Wathey Cruise and Cargo Facilities.

FBI neemt onderzoek dode baby op schip over

PHILIPSBURG — De U.S. Federal Bureau of Investigation (FBI) heeft de zaak van de pasgeboren baby die dood werd aangetroffen aan boord van het cruiseschip Carnival Dream vorige week overgenomen.

De hoofdcommissaris van politie Peter de Witte verklaarde dat gezien het feit dat het lijke gevonden werd aan boord van een in de Verenigde Staten geregistreerd schip in internationale wateren, de zaak nooit onder het gezagsgebied van het plaatselijke politiekorps viel. Toen de politie op de hoogte werd gesteld van het incident, werd door de plaatselijke politie een vooronderzoek gedaan voor de FBI, waarna alle verzamelde bewijzen en verklaringen werden overgedragen. In een korte mededeling

verklaarde hoofdofficier Hans Mos: "De FBI zal onze bevindingen nu bestuderen en beslissen hoe verder te handelen. De zaak is niet meer in onze handen." Mos stelde ook dat de moeder van de baby nooit was aangehouden maar zich altijd beschikbaar had gehouden voor het onderzoek. Volgens CNN rapporten, kwam het Evidence Response Team van de FBI vorige week zaterdag in Port Canaveral in Florida bijeen. Daar gingen agenten over tot onderzoek in twee cabines en spraken zij met bemanningsleden en passagiers. Hoofdcorrespondent en speciale agent van de FBI Dave Couvrent verklaarde aan de *USA Today* dat 'de FBI de samenwerking met Nederlandse autoriteiten zal voortzetten op St. Maarten, die zeer hulpvaardig en van grote steun zijn geweest in deze zaak'.

Selibon plaatst glasbollen

KRALENDIJK — Selibon biedt met het plaatsen van de glasbollen op diverse plekken op Bonaire een nieuwe mogelijkheid aan de bevolking van Bonaire voor het gescheiden aanbieden van afval. Al op 19 augustus werd de eerste glasbol in gebruik genomen. Daarna is het heel bewust stil gebleven rond de glasbollen. Op 10-10-11 was het een jaar later na de staatkundige veranderingen. Selibon wil na dit jaar starten met het bewust maken van de Bonairiaanse bevolking dat er een tijdperk is begonnen van

afvalscheiding. Het begint nu met glas. Er is gekozen voor het plaatsen van de glasbollen bij supermarkten. Naast de diverse supermarkten is er bij Te Amo Beach en Lagoen Hill een glasbol geplaatst. Het plan is om ook glasbollen bij de basisscholen te gaan plaatsen. In Breda staan nog 18 glasbollen die bestemd zijn voor Selibon. Die komen ook snel deze kant op. Er staan nu nog vier glasbollen achter de hekken bij Selibon maar die zullen binnen een week een ander plekje hebben gekregen.

TE HUUR

Commercieel pand op absolute toplokatie in Salina, geschikt voor bedrijven en/of kantoren.

Het pand kan ook gedeeltelijk verhuurd worden: 120 m2, 255 m2 of 365 m2.

Voor meer informatie kunt u contact opnemen via telefoon nr. 5608261.

Advertenties Curaçao



Pa: tur sosio Presente.

Tópiko : Siere

Willemsstad, 12 oktober 2011

Apresiable sosio,
Utility Credit Union ta partisipá ku djaweps 20 oktober 2011 ta
"Dia Internashonal di Kooperativa".
U.C.U. nos kooperativa di Kompania di Utilidat na Kòrsou i Bonaire ta felisitá tur su sosionan riba Dia Internashonal di kooperativa.
E tema di kooperativa e aña aki ta
"CREDIT UNIONS BUILD A BETTER WORLD".



Ta ilustrá ku tur lokal a keda ku konfiansa den servisio di nan kooperativa.
P'esei mundial ningun kooperativa a sufri di e krisis finansiero.
Pa Utility Credit Union, e kooperativa ku a sirbi su sosio pa 45 aña, ku a lucha pa e sosio logra un mihó kalidat di bida, ta e hende sentral!
Tene kuenta ku riba e dia aki nos kantor lo ta sera.
Na nòmber di direktiva i un palabrá di felisitashon i ku un kordial saludo Atentamente, na nòmber di tur miembro statutario.

Laurens, Lyndall R.G.

Coöperatieve spaar- en kredietvereniging Utiliteitsbedrijven
President of the Board 2011-2012
Utility Credit Union
Weg naar Welgelegen # 18
Tel / fax: 5999-462-7580 / 4651486
Email : utilitycreditunion@gmail.com

c.c. Komishon di Krédito
Komishon di Supervishon

Coöperatieve Spaar en Kredietvereniging Utiliteitsbedrijven
Adres: Weg naar Welgelegen # 18, Curaçao,
Tel/Fax: (5999) 462 7580 of 465 1468
Email: info@ucu-curaçao.com of utilitycreditunion@gmail.com



SOCIALE VAARDIGHEDEN VOOR MANAGERS

Vakkennis is vandaag de dag zeker niet meer genoeg om efficiënt en effectief te fungeren als manager. Sociale vaardigheden zijn onmisbaar voor elke manager, ongeacht ervaring en studie achtergrond. In deze cursus staat met name het verder ontwikkelen van uw vaardigheden centraal. Aan het eind zult u zichzelf beter hebben leren kennen, waardoor u beter kunt inspelen op situaties om u heen en leert u wat effectief managementgedrag inhoudt. Verder worden o.a. zaken als het overbrengen van boodschappen, geven van feedback, 'empowerment' van werknemers, leidinggeven, leiderschapstijlen, uitgebreid behandeld. Van de kennis en vaardigheden die u tijdens deze cursus opdoet, kunt u in uw verdere carrière veel profijt van hebben.

Startdatum
Woensdag 9 November 2011

Duur van de cursus
12 sessies van elk 2 uur

Docent
Mevrouw Eugenie Tramm

Kosten
Naf. 2.005,00 1.305,00* incl. OB, materiaal, koffie en thee
***speciale jubileumprijs!**

Voor informatie en inschrijving kunt u contact opnemen met **Jeannette Rudolf** of **Armke Ignacio** op:
Tel. 736 0340

U kunt ook inschrijven via onze website of mailen naar:
info@linkels.com



Linkels & Van Wilgen

Bedrijfsopleiding
en Training

Tentenkamp Occupy Amsterdam iets groter



Foto: AFP

Betogers steken nepbankbiljetten in brand tijdens protesten in Amsterdam gisteren.

AMSTERDAM — Het tentenkamp van de protestbeweging Occupy op het Beursplein in Amsterdam is weer iets groter geworden. Gisteren stonden er nog rond de zestig tenten, vandaag waren dat er alweer ruim zestig.

In de ochtenduren hielden enkele tientallen activisten

zich bij de Amsterdamse Beurs op. Op het plein staan inmiddels ook enkele grote, gemeenschappelijke tenten. Verder hebben actievoerders er onder meer enkele comfortabele stoelen en banken neergezet. Ook hebben een paar personen de nacht in busjes doorgebracht. Occupy Den Haag meldde gisteren dat er ongeveer dertig tenten op het Malieveld ston-

den. Een deelnemer zei vandaag dat er 's nachts enkele zijn kapotgegaan doordat het flink stormde. Een groot probleem is dat niet, want de Haagse protestbeweging heeft meer dan twintig tenten gekregen.

Daarvan is er nog steeds een aantal beschikbaar voor mensen die ook willen komen kamperen.

Rutte begint driedaags bezoek aan Rusland

MOSKOU — Premier Mark Rutte is vandaag aan het begin van de middag in Moskou aangekomen voor een driedaags bezoek aan Rusland. Hij werd ontvangen met een erewacht en door viceminister van Buitenlandse Zaken Alexander Grusko.

Rutte brengt een officieel bezoek aan het land op uitnodiging van president Dmitri Medvedev. Minister Melanie Schultz (Infrastructuur) vergezelt hem. In het kielzog van

Rutte en Schultz reist een groot aantal Nederlandse bedrijven mee op zoek naar economische kansen in Rusland. Voorzitter Bernard Wientjes van werkgeversorganisatie VNO-NCW voert een delegatie van vijftien topmannen van Nederlandse multinationals aan van onder meer Shell, Gasunie, DSM, Heineken, Philips en KLM. Daarnaast zijn ongeveer zeventig MKB-bedrijven vertegenwoordigd. Bij verscheidene bijeenkomsten zal het Neder-

landse bedrijfsleven het Russische ontmoeten. Nederland is koploper bij het binnenhalen van Russische producten. De Nederlandse export naar Rusland bedraagt ongeveer 6 miljard euro. Rutte spreekt in Moskou met Medvedev en premier Vladimir Poetin. In Sint Petersburg brengt Rutte vrijdag een bezoek aan het wereldberoemde museum de Hermitage. Met Schultz gaat hij ook kijken bij de stormvloedkering die met Nederlandse inzet is gebouwd.

UTRECHT — Het verbod op de verkoop van alcohol in tankstations komt de verkeersveiligheid ten goede. Dat zegt Wim van Dalen, directeur van het Nederlands Instituut voor Alcoholbeleid (Stap) vandaag. Enkele benzinepomphouders kondigden vandaag aan weer alcohol te gaan verkopen om daarmee een proefproces uit te lokken.

Van Dalen acht het zeer waarschijnlijk dat de verkoop van alcohol in tankstations leidt tot meer verkeersslachtoffers. "Ik ga ervan uit dat deze branche dat gevolg niet op haar geweten wil hebben", aldus de directeur van Stap. Veilig Verkeer Nederland (VVN) zou het betreuren wanneer er weer alcohol verkocht zou mogen worden in benzinestations. De verleiding is groot om even snel

een blikje bier mee te nemen, verwacht een woordvoerder van VVN. Als het aan Stap ligt, mag er ook geen alcohol meer worden geschonken in wegrestaurants. VVN wil zover niet gaan. "Je blijft toch een tijdje zitten en je eet er bij", aldus de organisatie.

Het verkoopverbod geldt al elf jaar.

Wet
Het ministerie van Volksge-

zondheid ziet geen aanleiding om de wet te wijzigen waarmee in 2000 met het oog op de verkeersveiligheid is geregeld dat geen alcohol wordt verkocht bij tankstations. Dat laat een woordvoerder vandaag weten. Voor de verkoop van alcohol is een vergunning nodig en de nieuwe Voedsel en Waren Autoriteit (nVWA) gaat controleren of tankstations zich wel aan de regels houden, is de boodschap.

Kamer
In de Tweede Kamer klonken vandaag afkeurende reacties op de aankondiging van de pomphouders om alcohol te gaan verkopen. VVD, PvdA, CDA en ChristenUnie vin-

den het geen goed idee. Karin Straus (VVD): "Dit is de kat op het spek binden. Het is een slecht plan. We zien geen enkele aanleiding om te pleiten voor een aanpassing van de regels." Sander de Rouwe (CDA) wil het alcoholaanbod langs de weg niet uitbreiden. "Alcohol en verkeer gaan gewoon niet samen." Joel Voordewind (ChristenUnie) vindt dat ook en hij meent dat minister Ivo Opstelten (Justitie) de eerste keer dat er alcohol wordt verkocht bij de pomp meteen moet ingrijpen. Sharon Dijksma en Lea Bouwmeester (beiden PvdA) vinden het onverantwoord en verbazen zich erover dat de branche nu na tien jaar een proefproces wil.

Cijfers weggepeste homo's topje van ijsberg

AMSTERDAM — Schokkend. Zo noemt de belangenvereniging van homoseksuelen COC de cijfers die vandaag zijn gepubliceerd over mensen die uit hun buurt zijn weggepest vanwege hun seksuele geaardheid. In de eerste drie kwartalen van dit jaar is dat zeker 34 keer voorgekomen.

Het COC noemt de cijfers het topje van de ijsberg.

"Nederland telt 1 miljoen homo's en lesbiennes. Uit onderzoek blijkt dat zeven op tien last hebben van verbaal en fysiek geweld", liet een woordvoerder weten. Het gaat volgens hem dus om duizenden gevallen per jaar. Dat niet elk incident naar buiten komt, heeft volgens het COC te maken met de drempel om aangifte te doen. De belangenclub juicht dan ook initiatieven toe als het

homo-politienetwerk 'Roze in Blauw' in Amsterdam en het meldpunt homopesten dat Henk Krol (Gaykrant) onlangs heeft geopend. Waar het COC op hamert is betere voorlichting op scholen over homoseksualiteit. "Gebrek aan kennis is vaak een voedingsbodem voor geweld", aldus het COC.

Signalen
Agenten moeten snel aan de bel trekken als zij signalen

krijgen dat mensen uit hun buurt worden gepest vanwege onder andere hun seksuele geaardheid. Ze moeten de informatie vroegtijdig delen met bestuurlijke partijen zoals de burgemeester. Dat zei een woordvoerder van de Raad van Korpschefs vandaag. Vervolgens hem moeten in de driehoek van politie, justitie en burgemeesters afspraken over de aanpak worden gemaakt.

Trots op Nederland Den Bosch over naar VVD

DEN BOSCH — De twee fractieleden van Trots op Nederland (TON) in de gemeenteraad van Den Bosch stappen per direct over

naar de VVD. Dat zei VVD-fractievoorzitter Ralph Geers gisteren. Hanneke Welten en André Rotman zaten sinds april 2010 voor Trots in de oppositie. De VVD is een coalitiepartij, die nu van vijf naar zeven zetels groeit en de grootste partij wordt in Den Bosch. Volgens Welten en Rotman is het beschadigde imago van Trots op Nederland de grootste reden over te stappen. Voor Welten wordt het de derde partij waarvoor ze volksvertegenwoordiger wordt. Behalve voor Trots op Nederland zat ze ook ooit voor een lokale partij in de raad. Rotman is weer terug op het oude nest. Vóór Trots diende hij al twee periodes

voor de VVD. Den Bosch is niet de eerste gemeente waar Trots op Nederland in haar geheel verdween uit de raad. De drie fractieleden van Pijnacker-Nootdorp scheidden zich in juni 2010 af van TON en gingen verder als Gemeentebelangen. Dat was extra zuur voor oprichtster Rita Verdonk die in Nootdorp woont. Na Pijnacker-Nootdorp hielden de twee raadsleden van Lelystad het in april voor gezien en gingen verder als Lelystads Belang. TON was in de raad van Den Helder het grootst met vijf zetels. In augustus verlieten twee leden de fractie. Verder zag de partij van Verdonk raadsleden vertrekken in Almere en Ca-

pelle aan den IJssel waar ze elk met één raadslid was vertegenwoordigd. In Capelle ging het raadslid naar de VVD en in Almere was er een verschil van mening met het hoofdbestuur van de partij. Na twee herindelingsverkiezingen in november in Oss en Zuidplas won TON drie zetels en kwam het totale aantal weer op 60 raadsleden uit. Daar zijn er sinds dinsdag 50 van over.

Trots op Nederland heeft sinds vorig jaar in verschillende gemeenten elf raadsleden zien vertrekken. Na de raadsverkiezingen van maart 2010 was de partij met 60 raadsleden vertegenwoordigd in 38 gemeenten.

Nederlandse donorwerving vestigt wereldrecord



Foto: NU

Sanne Vogel en Elle van Rijn werven donoren.

AMSTERDAM — De grote donorwervingsactie tijdens de donorweek heeft direct een recordaantal aanmeldingen opgeleverd. Volgens een zegsvrouw wisten de bekende Nederlanders die zich inzetten voor de actie 1200 directe registraties binnen te halen.

Het record stond op naam van een universiteit in Utah, die in juli 2010 tijdens een actie binnen acht uur tijd 765 nieuwe donoren wist te werven. Dit record staat volgens de woordvoerder ook in het Guinness Book of Records, wat zou betekenen dat de

Nederlandse campagne een nieuw wereldrecord heeft gevestigd. BN'ers als Eva van de Wijdeven, Tygo Gernandt, Giel Beelen en Henk Schiffmacher wisten gisteren in totaal 7000 mensen digitaal of met pen een donorformulier in te laten vullen. Negen van de tien mensen meldden zich aan als orgaandonor. 10 procent vulde in niet zijn of haar organen af te willen staan na het overlijden. De grote donorwervingsactie ging gisteren van start op de redactie van Nu.nl en duurt nog een hele week. Doel is zo veel mogelijk mensen over de streep te trekken om zich te laten registreren als

orgaandonor. Door het hele land vinden de komende week nog talloze evenementen plaats die donorregistratie onder de aandacht van mensen moet brengen. Zo profileert Breda zich donderdag als 'grote donorstad' van Nederland en wordt vrijdag een officieel donormonument onthuld. Op dit moment staan 3,1 miljoen Nederlanders geregistreerd als donor. Maar desondanks zijn er vorig jaar in Nederland 140 mensen overleden omdat ze niet op tijd een donororganen kregen. De gemiddelde wachttijd voor een nier is 4,5 jaar. Voor andere organen is dat gemiddeld een jaar.

Corporate Gala 2011



ARUBA TRADE & INDUSTRY
ASSOCIATION

Arubabank®
understands

P R E S E N T S

Roberto Giannetti Da Fonseca

Executive Director of Foreign Trade and International Relations of FIESP, Brazil

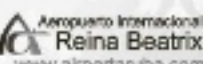
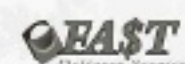
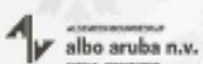
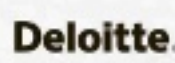
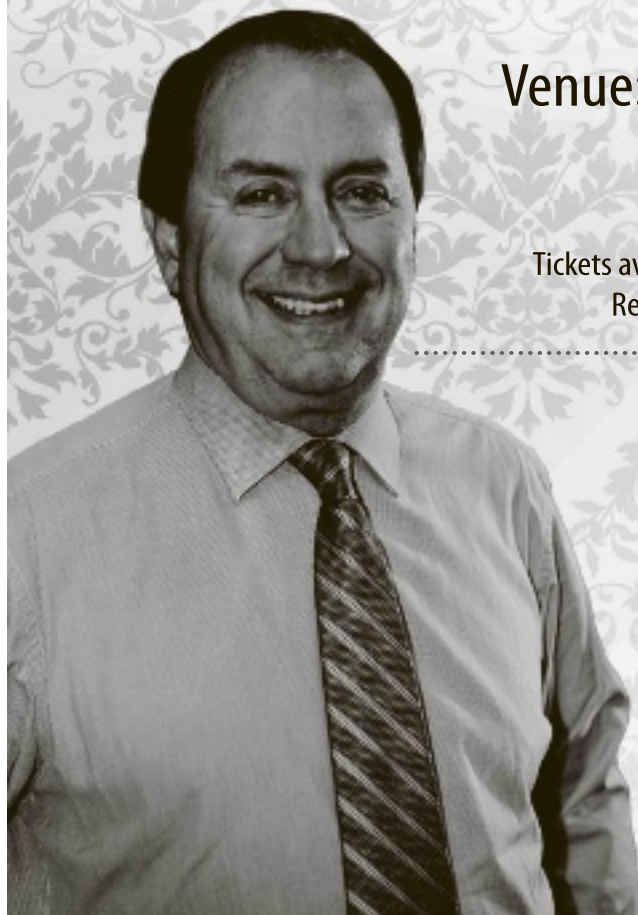
Date: Friday, November 4th, 2011

Time: 7:30 p.m. - 12:30 a.m.

Venue: Hyatt Regency Resort and Casino

Fee: Awg. 175,-

Tickets available at the office of ATIA, Pedro Gallegostraat 6, Dakota.
Reserve your tickets at rsvp@atiaruba.org or 582-7593



EURO

Optimisme

AMSTERDAM — De Europese beurzen noteerden vandaag eensgezind hoger. De stemming werd gesteund door geluiden dat er een akkoord is om het Europese noodfonds te vergroten. In afwachting van de EU-top aankomend weekeinde bleven de aandelenmarkten wel nerveus.

“Er heerst optimisme na de verhalen over een akkoord over uitbreiding van de slagkracht van het Europese noodfonds. Het is echter afwachten hoe ze dat precies willen doen en of alle eurolanden daar eerst goedkeuring aan moeten verlenen. De obligatiemarkten doen ook niet mee aan het enthousiasme, de rentetarieven voor Italië, Spanje en Frankrijk lopen op”, aldus beleggingsstrateeg Michel van der Stee van Van Lanschot Bankiers. De AEX-index in Amsterdam stond aan het einde van de ochtend 1,6 procent hoger op 303,51 punten. De MidKap-index klom 1,6 procent tot 486,81 punten. De beurzen in Parijs, Frankfurt en Londen stegen tussen 1 en 1,3 procent.

De Britse krant *The Guardian* schreef gisteravond een akkoord hebben bereikt om het Europese noodfonds EFSF te vergroten tot 2000 miljard euro. Het EFSF kan in zijn huidige vorm 440 miljard euro uitleenen.

De prijs van Amerikaanse olie steeg 0,2 procent tot 88,50 dollar per vat en Brentolie daalde 0,1 procent tot 110,99 dollar per vat. De euro was 1,3840 dollar waard tegen 1,3710 dollar aan het eind van de Europese beurshandel gisteren. Op Curaçao steeg de euro vandaag weer naar 2,4406 gulden. Gisteren was de koers 2,4137 gulden.

TOKIO

Kleine winst

TOKIO — In Tokio boekte de beurs vandaag een kleine winst. De stemming werd gesteund door geluiden dat er een akkoord is om het Europese noodfonds te vergroten. De Nikkei zag een eerdere stevige winst in de loop van de dag wel afnemen en sloot uiteindelijk 0,4 procent hoger op 8772,54 punten. De Britse krant *The Guardian* schreef gisteravond op basis van bronnen in Brussel dat Duitsland en Frankrijk een akkoord hebben bereikt om het Europese noodfonds EFSF te vergroten tot 2000 miljard euro. Het EFSF kan in zijn huidige vorm 440 miljard euro uitleenen. De verruiming zou onderdeel zijn van een omvangrijk plan om de eurocrisis te bezweren. De andere belangrijke beurzen in het Verre Oosten noteerden ook hoger. In Sydney won de All Ordinaries 0,6 procent en de Kospi in Seoul steeg 0,9 procent. In Hongkong klom de Hang Seng 1,4 procent in de middaghandel.

WALL STREET

Openingsverliezen

NEW YORK — In New York lieten de beurzen vandaag kleine openingsverliezen zien. De Amerikaanse aandelenmarkten verwerkten opnieuw een stroom kwartaalcijfers. Tegenstrijdige berichten over een vergroting van het Europese noodfonds zorgden er echter voor dat beleggers voorzichtig bleven. De Dow Jonesindex noteerde kort na opening 0,1 procent lager op 11.561 punten. De S&P 500 daalde 0,2 procent tot 1223 punten en technologiebeurs Nasdaq verloor 0,4 procent tot 2646 punten vanwege een fors koersverlies van Apple. Het aandeel Apple zakte 4,5 procent nadat de iPhone-maker gisteren na de slotbel voor het eerst in jaren tegenvallende resultaten bekend had gemaakt. Chipmaker Intel steeg daarentegen ruim 2 procent door beter dan verwachte kwartaalcijfers.

AMSTERDAM — Bijna twee jaar na het begin van de schulden crisis heeft Griekenland nog altijd een lange weg te gaan. Wellicht krijgt het dit weekeinde de toezegging voor het volgende deel van de eerder beloofde hulpverlening. Maar ook met nieuwe steun van Europa en het Internationaal Monetair Fonds (IMF) ontkomt het land niet aan nog meer bezuinigingen.

Vorige week nog gaven experts van de EU, het IMF en de Europese Centrale Bank (ECB) aan dat Griekenland dieper moet snijden om de begrotingsdoelen voor de komende jaren te halen. De opbrengsten van privatiseringen vallen tegen en van een terugkeer van het vertrouwen van investeerders is nog geen sprake, waarschuwden ze.

De tegenvallende resultaten hangen samen met de teloorgang van de Griekse economie. Mede door alle bezuinigingen krimpt die voorlopig harder dan eerder werd gedacht. Volgens het IMF gaat de economie volgend jaar met 2 procent achteruit, na een krimp van 5 procent dit jaar. Pas in 2013 kan er sprake zijn van enig herstel. Op basis van die vooruit-

zichten moeten de eurolanden binnenkort beslissen of Griekenland in aanmerking komt voor het volgende deel aan hulpverlening. Daarbij gaat het om 8 miljard euro uit het eerder toegezegde totaalpakket van 110 miljard euro. Zonder die nieuwe tranche drogen de financiële middelen van Griekenland op en kan het land binnen afzienbare tijd niet meer aan zijn verplichtingen voldoen. Het eerste hulppakket is echter al onvoldoende gebleken om de Griekse economie in 2013 op eigen benen te laten staan, zoals eerder wel de bedoeling was. Daarom werd deze zomer besloten nogmaals 109 miljard euro vrij te maken voor nieuwe steun. Daarbij moeten ook private investeerders een bijdrage leveren. In eerste instantie

werd afgesproken dat zij 21 procent van hun investeringen in Grieks staatspapier zouden afschrijven. Die afspraak staat echter alweer op losse schroeven. Inmiddels zou worden onderhandeld over een afschrijving van 50 procent op Griekse obligaties. Het probleem is daarbij dat elke bijdrage van de private sector vrijwillig moet zijn. Een gedwongen afschrijving kan de financiële sector in diepe

ellende storten, waarschuwden veel kopstukken uit de bankenwereld in de afgelopen maanden. Ondertussen neemt het verzet in de Griekse samenleving toe. In aanloop naar een stemming over nieuwe bezuinigingsmaatregelen legden deze week onder meer journalisten, ambtenaren, bankiers, winkeliers, luchtverkeersleiders en medewerkers van het openbaar vervoer hun werk neer.

‘Cruciale stappen nemen’

Europa moet zondag cruciale stappen nemen in de aanpak van de Europese schulden crisis. President José Manuel Barroso van de Europese Commissie deed deze oproep vandaag tijdens een persconferentie. Het gaat volgens de Portugees om de geloofwaardigheid van Europa. Barroso zei dat hij erop zal aandringen dat er een doorbraak komt op de vijf punten van aanpak, zoals de commissie die vorige week presenteerde. Het dagelijks bestuur van de Europese Unie wil onder meer dat het permanente noodfonds al in 2012 operationeel wordt en deed ook voorstellen over het bieden van extra steun aan banken. Volgens Barroso kan Europa niet met lege handen naar de aanstaande G20-top in het Franse Cannes begin november.

Europa bijna twee jaar in ban schulden crisis



Foto: Getty Images

Het begon allemaal met Griekenland.

kondigt zware bezuinigingen aan om het tekort terug te dringen en te voorkomen dat steun moet worden aangevraagd. Maart 2011: De eurolanden spreken af een permanent noodfonds ESM op te zetten. Dat fonds moet vanaf 2013 het tijdelijke noodfonds vervangen. April 2011: Griekenland kondigt extra maatregelen aan, waaronder de verkoop van staatsbezittingen voor 50 miljard euro. Athene zegt dat een schuldenherstructurering niet aan de orde is. Mei 2011: Uit een peiling

blijkt dat een meerderheid van de Nederlanders niet wil dat er extra geld naar Griekenland gaat. Inmiddels wordt een overeenkomst bereikt over een noodpakket van 78 miljard euro aan Portugal, het tweede land dat een beroep doet op het noodfonds. Juni 2011: De eurolanden willen dat private partijen gaan bijdragen aan een tweede steunpakket voor Griekenland. Tegelijkertijd gaan steeds vaker stemmen op voor een kwijtschelding van (een deel van) de Griekse schulden. Juli 2011: De angst voor

uitzaaiing van de crisis naar Italië en Spanje neemt toe. De leiders van de eurozone houden een speciale top over de Griekse crisis en ze stemmen in met een tweede pakket van 109 miljard euro. Ook wordt het noodfonds EFSF verruimd tot 780 miljard euro. Door deze uitbreiding groeit de Nederlandse garantstelling tot bijna 100 miljard euro. Oktober 2011: Slowakije stemt als laatste euroland voor de maatregelen die op de julitop in Brussel werden afgesproken, net op tijd voor de ‘cruciale’ top op 23 oktober.

Kamp geeft pensioenfondsen respijt

DEN HAAG — Minister Henk Kamp (Sociale Zaken) en De Nederlandse Bank (DNB) bieden pensioenfondsen die in problemen verkeren, een jaar uitstel aan van de verplichting om volgend jaar de premie extra te verhogen. Hoeveel fondsen in aanmerking komen, is nog niet bekend, maar het zijn er zeker tientallen.

Enkele pensioenfondsen in kritische toestand die vorig jaar al een keer uitstel hebben gekregen, kunnen dat niet weer krijgen. Er is ook

geen uitstel mogelijk voor de vijf pensioenfondsen die in mei dit jaar, na evaluatie van de herstelplannen van ruim 300 fondsen in zwaar weer, van DNB te horen hebben gekregen dat ze vanaf 1 april 2012 mogelijk moeten korten op pensioenuitkeringen.

Pensioenfondsen zijn wettelijk verplicht een kostendekkende premie te heffen. Door de lage rentestand en tegenvallende beleggingsresultaten zijn een aantal fondsen in zwaar weer gekomen. In september bleek dat meer dan 200 fondsen beneden de kritische grens, een dek-

kingsgraad van 105 procent, zaten.

Bij onderdekking moet strenger berekend worden wat een kostendekkende premie is en wat dat betekent aan extra opslag. De vrees bestaat dat veel bedrijven en sectoren een dergelijke verhoging van de loonkosten niet kunnen dragen. Ook raakt het de koopkracht van werknemers, omdat zij gemiddeld een derde van de premies betalen. Pensioenfondsen mogen daarom uitstel vragen om een alternatieve maatregel te kunnen bedenken. Fondsen kunnen ervoor kiezen

toch de premies te verhogen, maar ook werknemers tijdelijk minder pensioen laten opbouwen voor later. Ook mogen zij vooruitlopen op verhoging van de pensioenleeftijd.

Op 31 december wordt opnieuw naar pensioenfondsen gekeken. Of dan echt extra maatregelen nodig zijn, omdat de dekkinggraad onder de 105 procent zit, hangt ook af van de mate waarin wordt voldaan aan een herstelplan en of het relatief veel oudere deelnemers heeft of juist veel jongeren, die nog veel tijd hebben om te sparen.

Huurprijzen vrije sector blijven stabiel

AMSTERDAM — Voor het zevende kwartaal op rij zijn de huurprijzen van woningen in de vrije sector vrijwel gelijk gebleven. Dit blijkt uit vandaag gepubliceerde gegevens van Pararius.nl, het grootste platform voor huurwoningen in Nederland. Het afgelopen kwartaal stegen de prijzen van huurwoningen licht met nog geen 0,2 procent vergeleken met het kwartaal daarvoor naar gemiddeld 12,19 euro per vierkante meter per maand. Volgens algemeen directeur Jasper de Groot van Pararius is de stabiliteit van de huurprijzen in de vrije sector te danken aan het gelijkblijvende aanbod van huurwoningen. De Groot: “We zien geen plotselinge grote stijgingen meer zoals eind 2009. Toen ver-

dubbelde het aanbod te huur gezette woningen zich in een mum van tijd tot 14.000 per kwartaal. De verdubbeling werd vooral veroorzaakt door particuliere eigenaren die een nieuwe woning hadden gekocht, maar hun oude woning nog niet hadden verkocht. Deze woningen werden en masse te huur aangeboden om de dubbele lasten te kunnen dekken.” Maar huurprijzen reageren heftig op dit soort stijgingen van het aanbod en zetten een harde daling in, zegt De Groot. “We zien in 2011 juist weer een genormaliseerd niveau van het aantal huurwoningen dat per kwartaal te huur wordt aangeboden. Het gaat om gemiddeld 12.000 huurwoningen per kwartaal dan heeft een stabiliserend effect op de huurprijzen.”

Meer drankverkoop in Latijns-Amerika

LONDEN/WILLEMSTAD — Het drankconcern Diageo, maker van onder meer Johnnie Walker whisky en Smirnoff vodka, heeft in de maanden juli tot en met september 9 procent meer drank verkocht. In Latijns-Amerika en het Caribisch gebied stegen de verkopen zelfs met bijna een derde. Dit maakte het bedrijf vandaag bekend. Of het op Curaçao in het bijzonder ook het geval is, is

niet bekend. De importeur van Johnnie Walker whisky en Smirnoff vodka, Licores Maduro, was vandaag niet bereikbaar voor commentaar. In Azië ging de omzet met 14 procent omhoog. In Europa en Noord-Amerika verkocht Diageo respectievelijk 6 en 5 procent meer. Diageo, dat een jaarlijkse omzetgroei van 6 procent ambieert, zei dat het resultaat de eigen verwachtingen oversteeg.

Portugese president tegen bezuinigingen

LISSABON — De Portugese president Anibal Cavaco Silva heeft zich vandaag voor het eerst uitgesproken tegen de bezuinigingsmaatregelen van de regering. Zijn kritiek richtte zich vooral op het snijden in de ambtenarensalarissen en pensioenen. De ontwerp-begroting voor 2012 van premier Pedro Passos Coelho's

centrum-rechtse kabinet bevat harde maatregelen om tegemoet te komen aan de voorwaarden voor internationale financiële steun. De voorstellen behelzen onder meer een tijdelijke opschorting van de betaling van het 13e en 14e maandsalaris voor ambtenaren die meer dan 1000 euro per maand verdienen.

Slappe advertentiemarkt nekt Yahoo

SAN FRANCISCO — Het Amerikaanse internetbedrijf Yahoo is er in het derde kwartaal niet in geslaagd de verkoop van online advertenties aan te jagen. Daardoor zijn de winst en de omzet van het bedrijf gedaald, zo bleek uit de resultaten die maandag werden gepresenteerd. De winst daalde van 396 miljoen dollar in het derde kwartaal van 2010 tot 293 miljoen dollar. De omzet liep terug

van 1,12 miljard dollar naar 1,07 miljard dollar. Bestuursvoorzitter Carol Bartz, die ontslagen werd in september, gaf in haar laatste optreden aan dat de omzet in het vierde kwartaal uit zal komen tussen 1,125 en 1,235 miljard dollar. Interim-topman Tim Morse, die eigenlijk de financiële topman is van het bedrijf, heeft adviseurs ingehuurd om naar de strategie van Yahoo te kijken.

NEW YORK				AMSTERDAM			
	PREV.	19-Oct		PREV.	19-Oct		
DOW JONES	11577,05	11611,94	AEX	298,68	301,68		
S&P 500 INDEX	1225,38	1226,02	AEGON NV	3,24	3,37		
NASDAQ	2657,43	2643,81	AGEAS	1,35	1,39		
RUSSELL 2000 INDEX	709,34	708,27	AHOLD NV	9,25	9,36		
EAFE USD	1439,42	1439,42	ASTORIA FINL	1,01	8,95		
AMAZON.COM INC.	243,88	236,77	AKZO NOBEL	35,28	34,89		
AMERICAN EXPRESS	46,68	46,27	ASML HOLDING NV	29,20	28,87		
APPLE INC	422,24	405,46	CORIO NV	36,52	36,75		
BERKSHIRE HATH-B	75,07	75,22	DANONE	46,40	46,70		
BIODIN IDEC INC	102,64	102,21	DSM (KONIN)	36,92	36,73		
CISCO SYSTEMS	17,51	17,37	HAL TRUST	83,00	82,50		
CITIGROUP INC	29,88	30,65	HEINEKEN NV	34,05	34,49		
WALT DISNEY CO	33,94	34,26	ING GROEP NV-CVA	5,99	6,24		
EBAY INC	33,87	34,04	INTERCH NV	22,23	21,92		
GENERAL ELECTRIC	16,71	16,79	KPN (KONIN) NV	9,99	9,89		
GOOGLE INC-CL A	590,51	589,11	KONINKLUKE PHIL	14,67	14,90		
HEWLETT-PACKARD	25,61	25,22	POSTNL NV	3,28	3,39		
HOME DEPOT INC	35,95	35,64	REED ELSEVIER	8,58	8,58		
IBM	178,90	178,61	REXEL SA	12,97	13,08		
INTEL CORP	23,40	24,32	ROBECO NV	19,84	20,23		
JOHNSON&JOHNSON	64,42	63,32	ROLINCO	17,11	17,29		
MEDTRONIC INC	32,89	34,05	RORENTIO NV	49,04	49,09		
MICROSOFT CORP	27,31	27,38	ROYAL DUTCH SH-A	25,01	25,46		
3M CO	78,36	78,46	TOMTOM	2,91	3,05		
MOTOROLA SOLUTIO	45,23	44,98	UNILEVER NV-CVA	24,30	24,34		
NVIDIA CORP	15,48	15,56	WESSANEN NV	3,74	3,86		
PFIZER INC	18,97	18,97	WOLTERS KLUWER	12,76	12,81		
PROCTER & GAMBLE	64,92	65,22	WP-STEWART HLDGS	175,42	180,64		
QUALCOMM INC	54,56	53,43	ETFs	PREV.	19-Oct		
ROYAL DUTCH-ADR	69,66	70,31	SPDR-FINL SELECT	12,79	12,85		
SCHLUMBERGER LTD	69,91	69,91	ISHARES-DJ DIV	50,86	51,16		
SPDR DJIA TRUST	115,51	116,02	ISHARES-DJ HEALTH	67,03	67,69		
SPDR S&P MID 400	155,08	154,94	ISHARES-DJ CN GD	66,82	66,85		
SPDR S&P 500 ETF	122,58	122,72	ISHARES MSCI PAC	41,48	41,34		
SPRINT NEXTEL CO	2,88	2,83	ISHARES-SP500 GR	66,44	66,28		
SYSCO CORP	26,68	26,34	ISHARES-S&P EURO	35,13	34,96		
TEXAS INSTRUMENT	30,89	30,48	POWERSHARES DB C	27,62	27,46		
TIME WARNER INC	33,76	33,85	POWERSH-QQQ	57,99	57,67		
VISA INC-CLASS A	93,91	93,43	SCOTTIABANK FUNDS	PREV.	19-Oct		
YAHOO! INC	15,47	16,14	SCOTTIABK-CAN GAS	2,8929	2,7186		
CURRENCIES	PREV.	19-Oct	SCOTTIABK-GLB G-A	1,6478	1,6446		
YEN/USD	76,850	76,790	SCOTTIABK-MMK USD	13,0567	13,0567		
USD/EUR	1,374	1,378	SCOTTIABK-\$ BD-A	2,6080	2,6064		
CAN/USD	1,017	1,013	SCOTTIABK-\$ GR-A	6,9638	7,1418		

A Standard Of Excellence Since 1916



MCB
MADURO & CURIEL'S BANK N.V.
Private Banking & Investment Services

Lio Capriles Banking Center, Schottegatweg (Oost) z/n
P.O. Box 305, Curaçao, Tel. 466-1818, Fax. 466-1633
e-mail: pbis@mcb-bank.com, website: www.mcb-bank.com

Google lanceert nieuwste Android-smartphone

HONGKONG — Google en Samsung hebben vandaag in Hongkong de Galaxy Nexus onthuld om hun aandeel op de smartphonemarkt verder te vergroten ten opzichte van concurrent Apple.

Het nieuwe toestel draait op de nieuwste versie van het

besturingssysteem Android, zo maakten beide bedrijven bekend.

De nieuwe software, die bekendstaat onder de naam Ice Cream Sandwich, is geschikt voor zowel smartphones als tablets. Beide ondernemingen hopen op die manier nieuwe klanten en ontwik-

kelaars van applicaties aan te trekken.

Google en Samsung hadden de lancering van de smartphone vorige week uitgesteld vanwege het overliden van voormalig Apple-topman Steve Jobs. Volgens Samsung is de Galaxy Nexus 'een strategisch product voor het vakantieseizoen aan het

eind van dit jaar nu Apple de iPhone 4S op de markt heeft gebracht'.

Apple en Samsung beconcurreren elkaar niet alleen met nieuwe producten. Beide bedrijven hebben over de hele wereld ook rechtszaken tegen elkaar aangespannen over het schenden van patenten.

Jubilarissen bij politie



Vlnr: Damberg, Faulborn, Look, Aliff, Roojer, Roach, minister Wilsoe, Ersilia, Ellis en commissaris Wernet. Zittend: Cardose-Martina, Orpelin-Antonia, Martina en Angelentina.

Een paar medewerkers bij de politie hadden afgelopen vrijdag wat te vieren.

J. Aliff, medewerker Mentor wijkteam (WT) Punda; R. Ellis, Hoofd Recherche & Informatie Dienst; E. Ersilia, medewerker WT; A. Roach, Teamleider Wijkteam Rio

Canario; S. Martina, medewerker Communicatie; E. Roojer, Technische Dienst; G. Orphelin-Antonia, Grensbewaking en V. Cardose-Martina, Grensbewaking, vierden hun 30-jarig jubileum. G. Faulborn en R. Look zijn 40 jaar in dienst. En R. Damberg van Wijkteam Mahu-

ma/Seru Fortuna en S. Angelentina van Administratie Recherche zijn met pensioen gegaan.

Commissaris Wernet en minister van Justitie Wilsoe hebben ter gelegenheid hiervan oorkondes uitgereikt aan de jubilarissen.

Tand John Lennon te koop

Een tand van John Lennon wordt volgende maand in de Engelse plaats Stockport geveild. De verwachting is dat de tand 10.000 pond (11.230 euro) opbrengt. De voormalige Beatles-voorman gaf de tand aan het eind van de jaren zestig aan

zijn huishoudster Dot Jarlett. Lennon had de tand zelf uit zijn kaak getrokken en in een papiertje gewikkeld. De zanger zei tegen zijn huishoudster dat zij de tand aan haar dochter mocht geven 'als een aandeken'. "Het was een persoonlijk ge-

schenk en mijn moeder heeft de tand inderdaad aan mijn zus gegeven", vertelt Barry Jarlett, de zoon van de huishoudster tegen de BBC. Dot Jarlett verkocht al vaker spullen van John Lennon, zoals het jasje dat de zanger droeg op het album Rubber Soul. "Hij was erg genereus voor mijn moeder", vertelt zoon Barry. "Hij noemde haar tante Dot."

Dure strandslippers



Maak kennis met de Chipkos, een strandslippermerk uit de VS. De artist David Palmer beschilderde deze slippers, waardoor ze nu ruim 12.000 euro kosten. Maar je helpt daarmee wel de wereld. Op het eerste gezicht zien ze er heel gewoon uit. En op het tweede gezicht ook. Op het gouden emblempje na misschien. Maar de Chipkos die door David Palmer zijn beschilderd zijn erg populair. Ook al omdat dit een slipper met een verhaal is. Van de opbrengst wordt direct 30.000 vierkante meter regenwoud gekocht in Costa Rica. De maker van de sandalen, Chipkos, heeft daarvoor een samenwerking met SaveNature.Org opgezet.

KONING HOLLEWIJN EN DE ONBOMVOGEL

Door Marten Toonder



Wiebel Wip was intussen een eindje gaan wandelen. Het fort trok haar in het geheel niet aan en ze begreep niet, dat Hollelijn zich niet meer opwond over deze vreemde residentie. Het was dan ook een opluchting voor haar, toch ze op een boomstronk een bekende figuur zag zitten. "Hallo!" riep ze. "Hoe kom jij hier? Is je duif soms in de buurt?" Percival keek haar afwezig aan en schudde het hoofd. "Er waait een kille wind over de vlakte van mijn ziel," sprak hij. "De stenen wenen en de maan lacht hol." "Nou zeg," zei het meisje onthutst, "dat is eng, hoor. Is er soms iets?" "Er is niets," verklaarde de jonge man op doffe toon. "En niets is een leegte; een zwarte plek in de kosmos. De onbomvogel

is er niet meer." "Wat bedoel je nu eigenlijk?" vroeg Wiebel ongeduldig. "Is de duif dood?" "We zullen hem niet meer zien," mompelde Percival. "Maar er is nog een kleine hoop." Met deze woorden hief hij het voorwerp waar hij mee had zitten spelen omhoog, zodat het glansde in het licht van de late zon. Het bleek een ei te zijn. "Gompie," riep Wiebel uit. "Je hebt toch geen nestjes uitgehaald? Hoe kom je daar aan?" "Gevonden," lispelde de kunstenaar. "In het voor immer verlaten nest van de ultraviolette vogel. Dit ei is onze laatste kans."

Absurd

Doreen Wallace heeft geen hoge pet op van het Greater Niagara General Hospital in Canada. Nadat ze er met haar zoon haar doodzieke echtgenoot was gaan bezoeken, brak de 82-jarige Canadese haar heup bij een val in de lobby van het ziekenhuis. Om geholpen te worden, moest de vrouw een ambulance bellen. Dat schrijft *The Star*. "Het was verschrikkelijk", doet de bejaarde dame haar verhaal. "Het ziekenhuispersoneel stond erbij en keek eraan. Dertig minuten heb ik daar in de lobby gelegen." Een bewakingsagent nam uiteindelijk het initiatief om de dienst spoedgevallen – amper twintig meter van de lobby verwijderd – te bellen. Twee verpleegsters kwamen opdagen, maar zij weigerden het slachtoffer te helpen. "Er moet een ambulance gebeld worden. Wij kunnen niets doen", aldus de verpleegsters. Intussen had de veiligheids-

agent een deken over mevrouw Wallace gelegd en had hij haar wonden schoon-geveegd met een papieren zakdoek. Vervolgens werd de vrouw in een rolstoel geholpen door een orthopedist die daar toevallig passeerde. Uiteindelijk kwam een ambulance aangereden. Van een ander hospitaal, weliswaar. In het Greater Niagara General Hospital bleek geen ambulance beschikbaar. De directie van het ziekenhuis zit een beetje omhoog met het pijnlijke voorval. Men schrijft het incident toe aan een gebrekkige communicatie tussen het personeel. Zelfs de bevoegde minister heeft zich al in de zaak gemengd en eist dat het hospitaal de dingen eens grondig op een rijtje zet. Mevrouw Wallace eist intussen verontschuldiging van het ziekenhuis. "En ik hoop dat niemand moet meemaken wat ik heb doorstaan", besluit ze.

25 jaar in dienst



Erica Celeste Mercera (m) vierde onlangs op Bonaire haar 25-jarig dienstverband bij de Hygiënedienst. Gedeputeerde Silvana Serfilia (r) uitte een woord van dank en overhandigde een enveloppe met inhoud en een oorkonde.

Babyfabriek opgerold

De Nigeriaanse politie is een pand binnengevallen waar aan de lopende band vrouwen werden bevrucht. In het gebouw waren zeventien zwangere meisjes aanwezig. Ze moesten hun kinderen

vermoedelijk afstaan, zodat ze verkocht konden worden. De politie hield twee mannen aan. Eén van hen was de eigenaar van het pand en zou baby's hebben verhandeld. De andere jongeman

had een eervolle baan: hij was ingehuurd om de vrouwen te bezwangeren. Het gruwelijke tafereel vond plaats in de zuidelijke stad Ihiala. In het gebouw zou een weeshuis zijn, maar schijn bedroog.

Draadloze rem

We nemen allemaal voor lief dat draadloze systemen soms niet goed werken; de Wifi doet het wel eens niet, een mobiel telefoongesprek valt soms weg, de televisie reageert niet altijd op de eerste druk op de afstandsbediening. De voordelen van draadloze systemen zijn over het algemeen echter groter dan het nadeel van de onbetrouwbaarheid. Toch zijn er situaties waarin een systeem betrouwbaar moet zijn. We kunnen ons bijvoorbeeld niet voorstellen dat een vrachtwagen een draadloos remsysteem zou hebben. Toch is de Duitse Universität des Saarlandes precies dat aan het ontwikkelen. Zo ver is het echter nog niet. Professor Holger Hermanns is

leider van een groep wetenschappers die een draadloze fietsrem heeft ontwikkeld. Volgens Hermanns werkt de rem in 99,999999999997 van de gevallen. Dat is zo goed als altijd. De betrouwbaarheid van de rem wordt vergroot doordat diverse zendertjes tegelijk het remsignaal uitzenden, naar de ontvanger, maar ook naar elkaar. Mocht de rem het niet doen, dan gaat binnen 0,2 seconde een alarmsignaal af als de fietser zijn handrem indrukt. De onderzoekers zien hun fietsrem als een eerste stap. Ze willen de rem eerst uitbreiden met bijvoorbeeld een antiblokkeersysteem voordat ze beginnen aan experimenten met draadloze remmen voor treinen en auto's.

Haarziekte



Foto: China Daily

Het jongetje wordt thuis gehouden, omdat hij heel veel wordt gepest.

De Chinese peuter Tian Tian lijdt aan een mysterieuze ziekte, waardoor zijn huid wordt bedekt met een dikke laag haar. "Toen Tian Tian geboren werd, waren zelfs de artsen verbijsterd", vertelt moeder Gen. "Alleen op zijn gezicht is huid te zien, de rest van zijn lichaam was zwart behaard." Het jongetje werd door zijn ouders naar meerdere ziekenhuizen gebracht, maar nergens kenden ze de aandoening. Laat staan dat ze wisten hoe Tian Tian te genezen, meldt persbureau Rex Features.

De ouders van het jongetje hebben nu hun hoop gevestigd op professor Wang Shan van het kinderziekenhuis in de Chinese stad Tsjoeng-king. "Het is een extreem zeldzaam geval. We hebben tijd nodig om het te diagnosticeren. Voordat we het kunnen behandelen moeten we de oorzaak vaststellen. Dit kan nog wel enige tijd duren", aldus de professor. In de familie van Tian Tian zouden geen erfelijke ziektes voorkomen, waardoor het 'weerwolfsyndroom', een extreme vorm van hypertrichose, wordt uitgesloten.

Otter met watervrees

Zijn vriendjes spelen in het water, maar hij moet er nog niets van hebben. Otter Joey kampt met watervrees en blijft daarom liever op het droge.

De Amerikaanse otter werd opgevangen in het Museum of Discovery and Science in Fort Lauderdale in Florida.

Volgens zijn verzorgers is Joey met de fles grootgebracht en zou hij daarom niet dol zijn op water. "Hij is waarschijnlijk te vroeg bij zijn moeder weggehaald om te leren zwemmen." Beviende otters helpen Joey nu, zijn verzorgers verwachten dat hij iedere dag wat verder het water in durft.

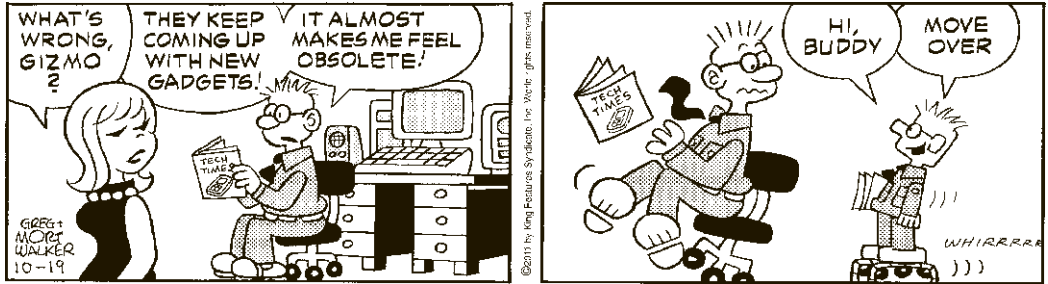
BUCKLES

By David Gilbert



BETLE BAILY

By Mort Walker



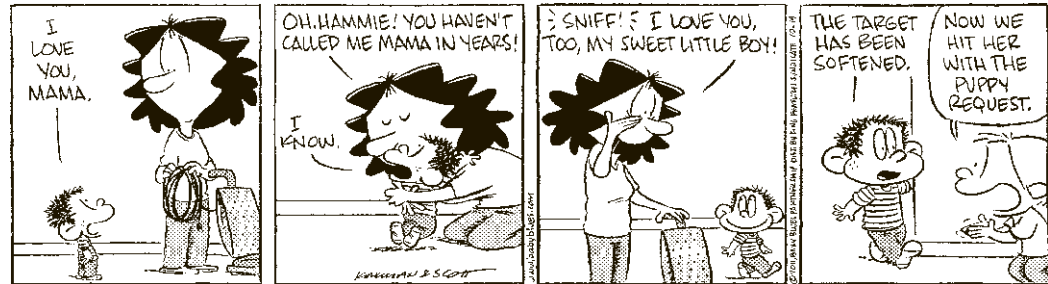
TINA'S GROOVE

By Rina Piccolo



BABY BLUES

Door Jerry Scott & Rick Kirkman



Leeuwen en tijgers lopen vrij rond in Ohio

COLUMBUS — Tientallen gevaarlijke beesten waaronder tijgers, leeuwen en beren zijn ontsnapt uit een boerderij in het oosten van de Amerikaanse staat Ohio. Dat meldde de politie vandaag.

Sheriff Matt Lutz van Muskingum County zei dat zijn mensen al 25 van de 48 ontsnapte beesten hebben gedood. De dieren waren gisteren ontsnapt uit hun kooien op een boerderij met exotische dieren nabij het stadje Zanesville. “Het is

een erg gevaarlijke situatie en we nemen alle mogelijke voorzorgsmaatregelen”, zei Tom Stalf van de dierentuin in Columbus, die te hulp was geroepen. De bewoners in het gebied zijn opgeroepen binnen te blijven. Scholen zijn uit voorzorg gesloten.

De eigenaar van de boerderij is dood gevonden op het terrein. Hoe hij is gestorven is nog niet bekend. De 62-jarige Terry Thompson was drie weken geleden vrijgelaten uit de gevangenis. Hij was daar opgesloten wegens wapenbezit, omdat de politie bij een inval in 2008 ruim 100 geweren vond op zijn boerderij. Hij had ook al eens boetes gekregen voor het vrij laten rondlopen van roofdieren.

VS zetten recordaantal illegalen uit

WASHINGTON — De Verenigde Staten hebben de afgelopen twaalf maanden een recordaantal van bijna 397.000 illegalen uitgezet. Ruim de helft (55 procent) van hen had de wet overtreden. In 1119 gevallen ging het om veroordeelde moordenaars. Dat heeft de Amerikaanse immigratie- en douaneautoriteit ICE gisteren bekendgemaakt.

Het recordaantal van 216.000 uitgezette criminelen is een stijging van 89 procent vergeleken met twee jaar geleden, aldus ICE.

Dit komt voort uit het beleid van de regering-Obama om het uitzetten van criminelen prioriteit te geven, in een poging de huidige immigratiewetten op een humanere manier toe te passen. De afgelopen jaren onder president Barack Obama werden jaarlijks 390.000 illegalen uitgezet van wie 195.000 veroordeelde criminelen, die in de meeste gevallen in de VS de wet hadden overtreden. Onder zijn voorganger George W. Bush lag het aantal uitzettingen beduidend lager. Obama's Republikeinse rivalen hebben het immigratiebeleid van Obama be-

schimpt als 'amnestie' voor illegale migranten en noemen het een 'achtergang voor staatsburgerschap'. Obama wil het immigratiebeleid hervormen door de circa twaalf miljoen illegalen in de VS te legaliseren. “Er is een ander immigratiebeleid nodig zodat er niet langer een kolossale ondergrondse economie is, die goedkope arbeidskrachten uitbuit en daarmee de lonen van anderen naar beneden halt”, zo zei hij eerder. De Republikeinen verzetten zich hier echter tegen. De meeste illegalen in de VS zijn afkomstig uit landen in Latijns-Amerika.

LA PAZ — De Boliviaanse president Evo Morales heeft gisteren aangeboden om met een groep van circa 2000 snelwegbetogers te praten over het stoppen van het protest. Inheemse groepen zijn woedend over de aanleg van een snelweg door het oerwoud in het noordwesten van het land. Ze zijn bezig met de laatste etappe van een protestmars richting de hoofdstad La Paz.

Op voordracht van Morales was de aanleg uitgesteld, maar de betogers eisen een definitieve stop. De weg zou door een gebied in het Amazonewoud gaan waar circa 50.000 indianen van drie verschillende volkeren leven. De weg zou Bolivia een goede verbinding met Brazilië moeten geven en de Boliviaanse economie vooruit moeten helpen. De aanleg van de weg is in juni begonnen en het project zou in 2014 klaar moeten zijn voor gebruik, op het stuk door het betwiste gebied na.

“We hebben geen vertrouwen in de Boliviaanse regering. Ze liegen alleen maar”, zei de leider van de betogers, Fernando Vargas. Half



Foto: AFP

De Amazone-inheemsen liepen op 4000 meter boven de zeespiegel richting de hoofdstad La Paz gisteren.

augustus vertrok de groep, onder wie vrouwen en kinderen, vastberaden vanuit de noordelijke stad Trinidad met hun protestmars naar

de hoogstgelegen hoofdstad ter wereld. Onderweg naar La Paz op circa 4000 meter hoogte kregen de betogers te maken met zware regenval,

lage temperaturen, moeilijk begaanbaar bergachtig terrein en politiegeweld. Ze zijn de stad tot op tien kilometer genaderd.

Uitlevering verdachte Colonia Dignidad geëist

SANTIAGO — Chili gaat Duitsland vragen om de uitlevering van Hartmut Hopp, de arts van de geheimzinnige nazigemeenschap Colonia Dignidad (Nederzetting Waardigheid) die zich schuldig zou hebben gemaakt aan misdaden tegen de menselijkheid. Dat heeft het Chileense hooggerechtshof gisteren bepaald.

Het hof nam het besluit na een verzoek van een rechter die onderzoek doet naar moorden, martelingen en gevallen van seksueel misbruik op het 13.000 hectare grote landgoed. Colonia Dignidad werd in de jaren zestig

gesticht door Paul Schäfer, een nazi die na de Tweede Wereldoorlog uit Duitsland was gevlucht in verband met verdenkingen van kindermisbruik. Schäfer onderhield nauwe banden met het militaire re-

gime van dictator Augusto Pinochet, die Chili van 1973 tot 1990 regeerde. Colonia Dignidad werd door de geheime dienst van Pinochet gebruikt om linkse politieke tegenstanders te martelen. Het terrein ligt circa 350 kilometer ten zuiden van de Chileense hoofdstad Santiago, in een afgelegen berggebied. Schäfer bleef na de introductie van democratie in Chili kinderen misbruiken op zijn landgoed. Hij werd uiteinde-

lijk in 2005 gearresteerd en veroordeeld tot twintig jaar celstraf wegens het seksueel misbruik en marteling van bewoners van Colonia Dignidad. Schäfer overleed vorig jaar op 88-jarige leeftijd in gevangenschap. Hopp gold jarenlang als tweede man in Colonia Dignidad, dat na 1990 werd ontmanteld en inmiddels is omgedoopt tot Villa Baviera (Dorp Beieren). Daar wonen nu ongeveer 300 mensen, voornamelijk nakomelingen

van voormalige nazi's. De verdachte arts vluchtte in mei via Argentinië en Paraguay naar Duitsland, omdat hij berechting vreesde. Volgens media in Duitsland woont hij nu in Krefeld, een stad nabij de grens met Nederland. Chili en Duitsland leveren in principe geen mensen aan elkaar uit. Het Zuid-Amerikaanse land doet desondanks een poging om Hopp in handen te krijgen, via een beroep op het internationaal recht.

Noord-Korea denkt VS-kapitalisme te overleven

PYONGYANG — Noord-Korea meldde vandaag dat het eigen 'degelijke en unieke' socialistsysteem langer zal bestaan dan het Amerikaanse kapitalisme.

Volgens een woordvoerder van het ministerie van Buitenlandse Zaken van het streng-stalinistische land staat het Amerikaanse sy-

steem op instorten door de economische crisis. Hij wees op de Occupy-demonstraties tegen de hebzucht, die begonnen op Wall Street en zich nu over het hele Westen verspreiden.

Noord-Korea en de VS leven al lange tijd in onmin. De VS zijn vooral bezorgd over het arsenaal kernwapens in Noord-Korea.

Schrijfster begint geen zaak tegen DSK

PARIJS — De schrijfster Tristane Banon ziet af van een civiele zaak tegen Dominique Strauss-Kahn (DSK), zo heeft ze vandaag gemeld. Ze had de voormalige IMF-topman beschuldigd van een poging tot verkrachting tijdens een interview acht jaar geleden. Het Openbaar Ministerie oordeelde daarop dat er bewijs was voor een seksuele agressie, maar dat

die zaak was verjaard. “In de brief van het Openbaar Ministerie staat overduidelijk dat er seksuele agressie was, dus mijn status als slachtoffer is erkend”, zei ze.

De socialist Strauss-Kahn kwam dit jaar ook in opspraak door een seksaffaire in New York. Een kamer-meisje beschuldigde hem

daar van brute verkrachting, maar justitie vond het kamer-meisje niet geloofwaardig genoeg. De Fransman was in het voorjaar nog getipt als de voornaamste tegenkandidaat voor president Nicolas Sarkozy bij de verkiezingen in april 2012. Maar door de affaires liepen zijn aanhangers weg. Hij nam ook ontslag als topman van het IMF.

20 procent minder doden door malaria

GENÈVE — Het aantal sterfgevallen door malaria is de afgelopen tien jaar met iets meer dan 20 procent gedaald. Dat staat in een nieuw rapport van de Wereldgezondheidsorganisatie (WHO).

Volgens het World Malaria Report 2010 stierven in 2009 naar schatting 781.000 men-

sen aan malaria. Er werden in dat jaar circa 225 miljoen gevallen van malaria gemeld. In 2000 stierven nog zo'n 985.000 personen aan de ziekte, terwijl er 233 miljoen ziektegevallen waren. Vooral in Afrika is het aantal sterfgevallen door malaria hoog. Daar overlijdt elke 45 seconden een kind aan de ziekte.

VN-gezant wil ban op isoleercel

NEW YORK — De hoofdonderzoeker van de Verenigde Naties inzake marteling wil dat er een eind komt aan het gebruik om gevangenen langdurig in de isoleercel te plaatsen. Dat meldde de BBC vandaag.

Volgens Juan Mendez kunnen gedetineerden door langdurige eenzame opsluiting ernstige mentale en fysieke schade oplopen, wat zou neerkomen op marteling. Hij pleit daarom voor een verbod op eenzame opsluiting langer dan vijftien dagen. De isoleercel mag alleen kortstondig en in zeer uitzonderlijke omstandigheden worden gebruikt om gevangenen te beschermen, zei Mendez tegen de mensenrechtencommissie van de Algemene Vergadering van de VN. Minderjarige delinquenten en mensen met een geestelijke tekortkoming mogen naar zijn mening nooit in de isoleercel komen. Mendez zei dat in veel landen eenzame opsluiting wordt misbruikt. Alleen al in de Verenigde Staten zit

ten naar schatting 20.000 tot 25.000 gedetineerden in de isoleercel.

Britten ruimen enorm woonwagenkamp op



BASILDON — Onder grote belangstelling en protest is in Groot-Brittannië de ontruiming van een enorm woonwagenkamp begonnen. Een grote politiemacht sloeg vandaag met stokken en gebruikte stun guns om de bewoners en betogers te verdrijven, meldden Britse media. Het kamp van de rondtrekkende Ierse 'Travellers' nabij Wickford was jarenlang inzet van juridische processen. Het begon met de aankoop van een stuk grond door 49 Travellers. Maar toen het kamp alsmat uitbreidde, begon de buurt te klagen. De bezwaren tegen de ontruiming werden maandag in laatste instantie afgewezen.

Visit
our website

AMIGOE.COM

Inschrijvingen voor de examens van de Associatie Praktijkexamens en SPD

Directie Onderwijs, afdeling Examenbureau stelt de kandidaten, die een examen van de Associatie Praktijkexamens en SPD wensen af te leggen, op de hoogte dat zij vanaf heden niet meer belast zijn met de organisatie, de afname en de administratieve afhandeling van de examens ten behoeve van de Associatie Praktijkexamens en SPD op Aruba.

Voor informatie c.q. inschrijving voor een examen (van de Associatie Praktijkexamens en SPD) dienen zij zich direct bij de Associatie Praktijkexamens en SPD te melden via de website www.associatie.nl

wnd Directeur Directie Onderwijs

P.O. Box 569 Oranjestad,
Aruba. Tel. 587-4300
Fax. 587-3348
www.arubahospital.com

Dr. Horacio E. Oduber HOSPITAAL

Het cluster Facilitair Bedrijf van het dr. Horacio E. Oduber Hospitaal heeft plaatsingsmogelijkheid in de functie van:

Medisch Elektronicus M/V

Functie-inhoud

- Het onderhouden, repareren en modificeren van apparatuur/ installatie en begeleiden van firma's.
- Het zorgdragen voor goed en veilig functioneren van apparatuur/installatie, door het geven van richtlijnen en aanwijzingen aan gebruikers, hoofden, specialisten en medewerkers.
- Het adviseren, assisteren en instrueren bij technisch medische handelingen en bij aanschaf van nieuwe apparatuur/installatie, tevens het op niveau houden van de kennis hiervan.
- Het verzorgen van documentatie, logboeken en handleidingen.
- Het onderhouden van interne en externe contacten en overlegvormen.

Functie-eisen

- Minimaal diploma MBO-elektronica, maar HBO-elektronica geniet de voorkeur.
- Ruime kennis van medische elektronica.
- Brede ervaringskennis om zelfstandig, snel en adequaat problemen op te lossen.
- Goede verbale en non-verbale communicatievaardigheden.
- Mondelinge en schriftelijke beheersing van het Nederlands en Engels is een vereiste en Duits is een pré.
- Stressbestendig, klantvriendelijk, volharding en doorzettingsvermogen.

Arbeidsvoorwaarden

Salariëring en overige arbeidsvoorwaarden zijn conform het ziekenhuisbeleid.

Informatie en Sollicitatie:

Inlichtingen kunnen worden ingewonnen bij dhr. G. Arends, Sr. Medisch Elektronicus, via telnr. 527-4761. Uw schriftelijke sollicitatie incl. uw CV kunt u tot uiterlijk 2 november 2011 richten aan: Dr. Horacio Oduber Hospitaal, t.a.v. Mw. E. Angel Rodriguez, Sr. HR Adviseur, Postbus 569, Oranjestad, Aruba, E-mail: e.rodriguez@arubahospital.com

Ajax wint van Dinamo Zagreb

ZAGREB — Met een uitzege op Dinamo Zagreb (0-2) hield Ajax gisteravond de kansen op een langer verblijf in de Champions League in eigen hand. De Amsterdammers staan halverwege de groepsfase in punten gelijk met Olympique Lyon, op het oog de belangrijkste concurrent voor de tweede positie achter de ongenaakbare koploper Real Madrid.

Ajax vervolgt de belangrijkste competitie voor Europese clubteams over twee weken met een thuiswedstrijd tegen de kampioen van Kroatië. Daarna volgt een bezoek aan Olympique Lyon en een laatste optreden tegen het dan waarschijnlijk al gekwalificeerde Real Madrid.

Ajax nam na enkele slordige openingsminuten het initiatief maar verzuimde snel afstand te nemen. Vooral Siem de Jong mocht het zich aanrekenen dat zijn club met een gelijke stand (0-0) ging rusten. De vervanger van de geblesseerde centrumspits Kolbeinn Sigthorsson miste na elf minuten een enorme kans op de openingstreffer toen doelman Ivan Kelava de bal na een vrije trap van Jan Vertonghen niet onder controle kreeg. Hij schoot naast, zoals hij later in de eerste helft in kansrijke positie de bal ook niet tussen de palen kreeg. De Jong had vlak voor rust ook pech dat de Duitse scheidsrechter



Foto: AFP

Christian Eriksen (foto) schreef het tweede doelpunt van de wedstrijd op zijn naam.

Manuel Gräfe niet voor een strafschop floot nadat de doelman van de thuisclub hem torpedeerde. Bij Ajax was Gregory van der Wiel terug na een schorsing. De rechtsback, de laatste weken niet best op dreef, stapelde vooral in het eerste bedrijf fout op fout. Hij verdedigde niet alleen slordig maar kwam ook als hij alle ruimte had niet tot een fatsoenlijke voorzet. “Gregory was ongelukkig”, besefte trainer Frank de Boer. “Ook

hij weet dat het beter moet.” Dinamo Zagreb kwam vooral in de problemen als Ajax over de linkerflank aanviel. Domagoj Vida, de rechtsback van de thuisploeg, bleef vaak het antwoord schuldig als Derk Boerrigter demarreerde. De afgelopen zomer van RKC Waalwijk overgekomen buitenspeler schoot voor rust nog tweemaal gehaast over. Hij was vlak na rust wel koelbloedig toen hij in stelling werd gebracht door Miralem Sulejmani:

0-1. Uitblinker Theo Janssen (alleen voor de doelman) en De Jong (paal) hadden Ajax op een grotere voorsprong moeten brengen voordat Christian Eriksen het duel in de slotminuut definitief besliste. “Als je zo veel beter bent, moet je eerder voor 2-0 zorgen”, concludeerde De Boer. “Maar de kans is groot dat we nu Europees kunnen overwinteren. We willen echter meer. We willen verder in de Champions League.”

Inter wint weer met Sneijder

RIJSWIJK — Met Wesley Sneijder terug in het elftal heeft Inter weer eens gewonnen. De enigszins in verval geraakte Italiaanse topclub versloeg gisteren (groep B) met de van een blessure herstelde Nederlandse spelmaker de Franse kampioen Lille in eigen huis. Het werd 1-0. Door het resultaat heeft Inter, laag geklasseerd in de eigen competitie, weer volop kans zich internationaal voor de volgende ronde van de Champions League te plaatsen.

Nigel de Jong won in groep A met Manchester City op eigen veld van Villarreal, 2-1. Zonder de geblesseerde Arjen Robben speelde Bayern München gelijk bij Napoli, 1-1. De Duitsers blijven daardoor wel lijstaanvoerder in deze poule.

Inter kwam in de 21e mi-

nuut op voorsprong. Giampaolo Pazzini scoorde met een volley, na een voorzet van Mauro Zarate. Doelman Enyeama was kansloos. De aanval was ingeleid door Sneijder, die het spel op zijn bekende wijze op het middenveld naar zich toe trok. In de Serie A wil het nog niet vloten met Inter tot nu toe.

Het afgelopen weekeinde werd verloren bij het bescheiden Catania (2-1). Het was al de vierde nederlaag in zes duels. Sneijder ontbrak vaak. De nieuwe trainer Claudio Ranieri wilde echter niet van een drama weten. “Het seizoen is nog lang.” Lille, met de Belgische international Eden Hazard, liep zich daarna vaak stuk op de solide en compacte defensie van de Italianen. Bij de mogelijkheden die wel kwamen stond de geroutineerde Braziliaanse doelman Julio Cesar steeds op de goede plaats. In de groep van Inter won CSKA Moskou op eigen veld

van het Turkse Trabzonspor, 3-0. Inter voert de ranglijst aan. Villarreal kwam door een doelpunt van Cani in Manchester op voorsprong. City, koploper in de Premier League, kwam nog voor rust op gelijke hoogte door een eigen treffer van Carlos Marchena. Sergio Aguero zorgde in blessuretijd voor het winnende doelpunt voor City. Hij was ingevallen voor De Jong.

Bayern München kwam al vroeg op voorsprong door een treffer van Toni Kroos. Door een eigen doelpunt van Holger Badstuber kwam Napoli op gelijke hoogte.

Fontijn in halve eindstrijd EK boksen

ROTTERDAM — Nouchka Fontijn heeft vanmiddag bij de Europese bokskampioenschappen in Rotterdam de halve eindstrijd bereikt in de olympische categorie tot 75 kilogram.

De 23-jarige Schiedamse versloeg de Hongaarse Maria Kovacs na een enerverend gevecht op punten: 15-11. Na tussenstanden van 4-5, 5-6

en 7-7 maakte Fontijn in de vierde en laatste ronde het verschil, met dank aan een gunstig gestemde jury. “Ik had liever natuurlijk gelijk op voorsprong gestaan”, zei de nationale kampioene kort na haar harde duel. “Dit heb ik eigenlijk nog nooit in mijn loopbaan meegemaakt. Bij het begin van de vierde ronde wist ik altijd wel of ik gewonnen of verloren had. Nu was dat niet het geval.

Het was spannend tot het einde. Het is ook wel mooi om een keer zo te winnen.” In de halve finales komt Fontijn vrijdag uit tegen de Engelse Savannah Marshall. “Ook een gevaarlijke tegenstander”, blikte de studente fysiotherapie vooruit. “Ze won vorig jaar nog zilver bij de WK in de klasse tot 69 kilogram. Ik heb wel eens met haar getraind. Maar eerst ga ik genieten van een rustdag.”

Ronald Koeman verrast door broer Erwin

ROTTERDAM — Het besluit van Erwin Koeman (50) om gisteren met onmiddellijke ingang op te stappen als trainer van FC Utrecht kwam voor zijn jongere broer Ronald Koeman (48) tamelijk onverwacht. “Ik wist al wel een beetje wat er bij hem leefde, ook vanuit zijn omgeving, maar zijn beslissing heeft me verrast”, liet de coach van Feyenoord vanmiddag tijdens een informele persbijeenkomst in De Kuip weten.

Ronald Koeman kreeg maandagavond een telefoontje van Erwin. “Schrik niet, zei hij, maar er komt dinsdag een persconferentie waarop bekend wordt gemaakt dat ik meteen stop bij FC Utrecht. Ik kon er weinig meer aan veranderen. Ik heb hem ook niet meer van advies gediend. Het is natuurlijk ook zijn zaak, maar hij geeft hiermee wel aan hoe hij als mens is.” De trainer van Feyenoord vond het al met al een moedig besluit van zijn broer, die onder meer klaagde over een gebrek aan privacy en professionaliteit op het trainingscomplex van FC Utrecht. “Hij voelde zich al een tijdje niet prettig. Dan kun je twee dingen doen: blijven zitten en niet functioneren zoals je wilt en moet, of je gevoel uitspreken. Dat laatste heeft hij gedaan. Zo is Erwin.”

Ronald Koeman: “Ik vind het sowieso te prijzen dat je eerlijk aangeeft hoe je over bepaalde zaken denkt. Daar heeft het bestuur recht op, vind ik. Zelf heb ik nooit in zo’n situatie gezeten. Goed, ik heb ook wel eens een contract op eigen initiatief niet afgemaakt, maar na amper drie maanden vertrekken, is

wel erg snel. We zijn echter allemaal mensen.” Ronald Koeman bekende dat hij zich bij Feyenoord ook lichtelijk stoort aan bepaalde randzaken. “Ik vind het bijvoorbeeld niet prettig dat wij vanuit De Kuip een openbare weg moeten oversteken om bij het trainingsveld te komen. Ook vind ik het niet fijn dat ik in De Kuip vanuit de catacomben het hele veld moet oversteken om bij de dug-out te komen. Zo zijn er altijd wel wat dingetjes. Maar bij Erwin was het een opeenstapeling van minpunten. Hij is eerlijk geweest, ook naar zichzelf toe.”

Wouters ziet groei

Jan Wouters ziet het elftal van FC Utrecht als een team waar groei in zit. “Daar ben ik van overtuigd”, aldus de 51-jarige oud-international vandaag op de website van de eredivisieclub. Wouters springt voor de vierde keer in zijn loopbaan tussentijds in voor een vertrekkende hoofdtrainer. Hij kreeg gisteren de eindverantwoordelijkheid bij FC Utrecht na het opstappen van Erwin Koeman. “Het blijft altijd vreemd als je de rol van de vertrekkende trainer overneemt. Ik be-

treur het opstappen van Erwin, maar ik heb ja gezegd toen de directie mij vroeg.” De 51-jarige Wouters moest eerder in zijn carrière al drie keer invallen voor een vertrekkende hoofdtrainer. In 1998 volgde hij vervroegd de ontslagen Morten Olsen op als hoofdtrainer van Ajax. In 2007 nam hij bij PSV de rol van Ronald Koeman over, toen die tamelijk onverwacht naar Valencia verhuiste. In mei van dit jaar moest hij bij de club uit de Domstad de scheidende Ton de Chatinier vervangen tot het einde van het seizoen.

“Ik ben in dienst van FC Utrecht en heb het hier naar mijn zin”, aldus de 70-voudig international. “Het is een mooie uitdaging om met deze jongens verder te werken. Ik besef dat er meer bij komt kijken dan bij de rol van assistent-trainer. Er zal meer op me afkomen, maar dat hoort erbij. Op het trainingsveld en tijdens de wedstrijd verandert er niet zo heel veel en deze nieuwe rol zal mij als persoon ook echt niet anders maken.” Wouters gaat nauw samenwerken met zijn assistent Rob Afflen, die doorschuift vanuit Jong FC Utrecht. “Ik heb vertrouwen in de samenwerking met Rob. Ik ken hem al heel lang. We hebben vroeger samen gespeeld bij Utrecht en kwamen elkaar nu als trainers weer tegen bij de club. We hebben dezelfde visie over voetbal. Het klikt. Dat moet je hebben als je aan deze klus begint.”



Fundacion Arubano di Esnan Visualmente Incapacita
Primavera 233, Aruba Tel.(297)582-5222/ 582-5051, fax (297)582-0306
e-mail: favi@setarnet.aw website: <http://www.favi.org>

Biedermann verslaat Phelps

MOSKOU — De Amerikaanse zwemvedette Michael Phelps heeft vandaag bij de wereldbekerwedstrijden kortbaan in Moskou een nederlaag geleden op de 200 meter vrije slag. De olympisch kampioen

werd in de slotfase van de finale voorbij gezwommen door de Duitser Paul Biedermann die vervolgens na 1.43,15 aantikte.

Phelps bereikte 0,16 seconde later de badrand.

Bijzonder eerbetoon voor Wheldon

LAS VEGAS/PARMA — Sportautofabrikant Dallara heeft een bijzonder eerbetoon voor de verongelukte autocoureur Dan Wheldon bedacht. De Italiaanse firma vernoemt het nieuwe chassis voor de IndyCars in 2012 naar de Brit, die afgelopen zondag door een crash tijdens de IndyCar-

race in Las Vegas het leven liet. Wheldon won twee keer de beroemde Indy 500. “Dan leeft voort in de herinnering van Dallara als een ware kampioen en een warm mens. Wij eren hem door de Dallara IndyCar 2012 naar hem te vernoemen”, aldus directeur Gianpaolo Dallara.

Manchester United wint dankzij Rooney

BOEKAREST — Manchester United heeft gisteren de eerste zege van het seizoen in de Champions League behaald. In Boekarest werd Otelul Galati verslagen met 2-0.

De Engelse kampioen is daardoor weer volop in de race voor één van de bovenste plaatsen. ManU speelde eerder gelijk tegen Basel en Benfica. Rooney, in opspraak na zijn rode kaart in een kwalificatie-interland met Engeland, opende de score. Hij deed dat na 64 minuten uit

een strafschop. Daarna werd bij United Nemanja Vidic, net hersteld van een blessure, uit het veld gestuurd. Hij kreeg direct de rode kaart. Er waren op dat moment nog 25 minuten te spelen. Desondanks maakte Rooney er ook 2-0 van, opnieuw van elf meter. Kort daarvan was ook Milan Perendija bij de Roemenen weggestuurd. In de andere wedstrijd in deze groep won Benfica bij Basel, 0-2. Benfica leidt nu, vóór Manchester United. De club uit Portugal moet nog naar Old Trafford.

Zijn uw arbeidsvoorwaarden marktconform?

Doe mee aan het Nationaal Salarisonderzoek 2011 Aruba

Na het grote succes van het Nationaal Salarisonderzoek op Curacao in 2007 en 2010, hopen wij het succes op Aruba te kunnen overtreffen!

- Wij nodigen alle bedrijven, (semi) overheidsorganisaties en non-profit organisaties uit om te participeren
- Organisaties die participeren, ontvangen een anonieme samenvatting van de onderzoeksresultaten van de betreffende branche zonder dat hier kosten aan zijn verbonden
- Er wordt zorgvuldig en vertrouwelijk met de salarisgegevens omgegaan



Voor meer informatie kunt u contact opnemen met: Mevr. Bahali of Mevr. Willems van Deloitte Dutch Caribbean op tel. 00297 5826235. U kunt ook mailen naar nso-aruba@deloitte.com.

Deloitte.